



**XT600Z  
XT600**

**'82-'84**

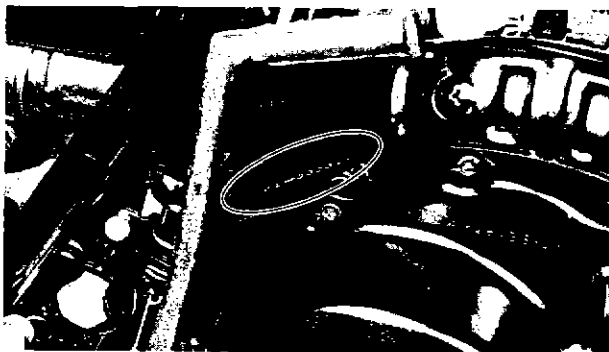
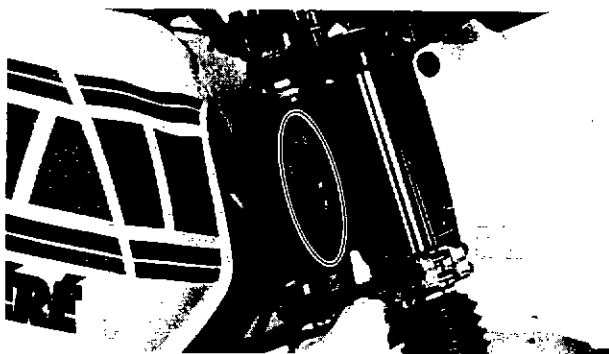
**43F-SG1**

# **SERVICE INFORMATION**



## IDENTIFIZIERUNG DES MOTORRADS

**GEN  
INFO**



### ALLGEMEINE ANGABEN

#### IDENTIFIZIERUNG DES MOTORRADS

##### SERIENNUMMER DES RAHMENS

Die Seriennummer des Rahmens ist auf der rechten Seite des Lenkungs-Hauptrohres eingeschlagen.

##### SERIENNUMMER DES MOTORS

Die Seriennummer des Motors ist auf einer Erhöhung an der rechten Hinterseite des Motors eingeschlagen.

##### ANMERKUNG:

Die ersten drei Stellen von diesen Nummern sind für die Modellidentifikation; die restlichen Stellen bezeichnen die Herstellungsnummer des Motorrads.

##### Anfangsseriennummer:

Für die Schweiz

XT600Z ..... 50U-000101

Für Andere Länder

XT600Z ..... 34L-020101

##### ANMERKUNG:

Anderungen des Designs und der technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vorbehalten.



# REGELMÄSSIGE WARTUNG/REGELMÄSSIGE SCHMIERUNG

## REGELMÄSSIGE WARTUNG/REGELMÄSSIGE SCHMIERUNG

Einheit: km (mi)

Benennung	Bemerkungen	Nach Kauf 1.000 (600)	ALLE	
			6.000 (4.000) oder 6 Monate	12.000 (8.000) oder 12 Monate
Ventilspiel	Ventilspiel prüfen/ Abstimmen.	○	○	○
Zündkerzen	Prüfen/ Reinigen/ Erneuern, wenn erforderlich.	○	○	○
Luftfilter	Reinigen/ Erneuern, wenn erforderlich		○	○
Vergaser	Leerlauf, und Anlasserbetrieb prüfen/ abstimmen.	○	○	○
Kraftstoffleitung	Kraftstoffschlauch auf Risse und Beschädigung prüfen.		○	○
Motorenöl	Auswechseln (Vor dem Ablassen Motor Anwärmen.)	○	○	○
Motorenölfilter/ Ölfiltersieb	Filterelement erneuern und des Ölfiltersieb reinigen.	○	○	○
Bremse	Betrieb und auf Bremsflüssigkeitsverlust prüfen./ Siehe ANMERKUNG./ Wenn erforderlich, abstimmen.		○	○
Kupplung	Betrieb prüfen./ Wenn erforderlich, abstimmen.		○	○
Dekompressionssystem	Wenn erforderlich prüfen/ Abstimmen.		○	○
Hinterarm-Drehlager/ Relais-Arm	Lageraufbau auf Lockerheit prüfen. Reinigen und schmieren-Lithiumfett.	Prüfen	○	○
Räder	Balance, Speichenfestigkeit sowie auf Beschädigung und Abnutzung prüfen.		○	○
Radlager	Lageraufbau auf Lockerheit/ Beschädigung prüfen. Bei Beschädigung auswechseln.		○	○
Lenklager	Lageraufbau auf Lockerheit prüfen. Alle 24.000 (16.000) oder 24 Monate geringfügig erneut abdichten-Mittelschweres Radlager-Schmierfett.	Prüfen		Prüfen
Vordergabeln	Funktion sowie auf Ölverlust prüfen.		○	○
Hintere Stoßdämpfer	Funktion sowie auf Ölverlust prüfen.		○	○
Antriebskette	Spannung/ Ausrichtung/ Schmierung prüfen, reinigen und abstimmen.	Alle 500 (300)		
Befestigungselemente	Alle Befestigungen und Anbringungen des Chassis prüfen.	○	○	○
Batterie	Elektrolytschwere auf vorgeschriebenen Wert prüfen. Entlüftungsleitung auf Funktion prüfen.		○	○

### ANMERKUNG:

#### Auswechseln der Bremsflüssigkeit:

1. Nach Demontage des Hauptbremszylinder und des Zangenzyinders, die Bremsflüssigkeit auswechseln.  
Gewöhnlich zunächst das Niveau der Bremsflüssigkeit nachprüfen, dann, wenn erforderlich, die Flüssigkeit nachfüllen.
2. Die Öldichtungen im Innern des Hauptbremszylinders und des Zangen zylinders alle zwei Jahre auswechseln.
3. Die Bremsschläuche alle vier Jahre durch andere ersetzen.

# ZYLINDERKOPFDECKEL/KIPPHEBEL/VENTIL

ENG



## ZUSAMMENSTELLUNGS-ZEICHNUNGEN ZYLINDERKOPFDECKEL/KIPPHEBEL/VENTIL

- ① Dekompression-shebel
- ② Öldichtung
- ③ Dekompressionsseil
- ④ Einlaßventil deckel
- ⑤ Auslaßventildeckel
- ⑥ O-Ring
- ⑦ O-Ring
- ⑧ O-Ring
- ⑨ Blindschraube

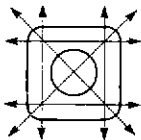
- ⑩ Kipphebel
- ⑪ Kontermutter
- ⑫ Wellenscheibe
- ⑬ O-Ring
- ⑭ Kipphebelwelle
- ⑮ Ventilkeil
- ⑯ Ventildedershaltering
- ⑰ Ventilschaftdichtung
- ⑱ Innere Ventildeder

- ⑲ Äußere Ventildeder
- ⑳ Ventildedersitz
- ㉑ Einlaßventil
- ㉒ Auslaßventil

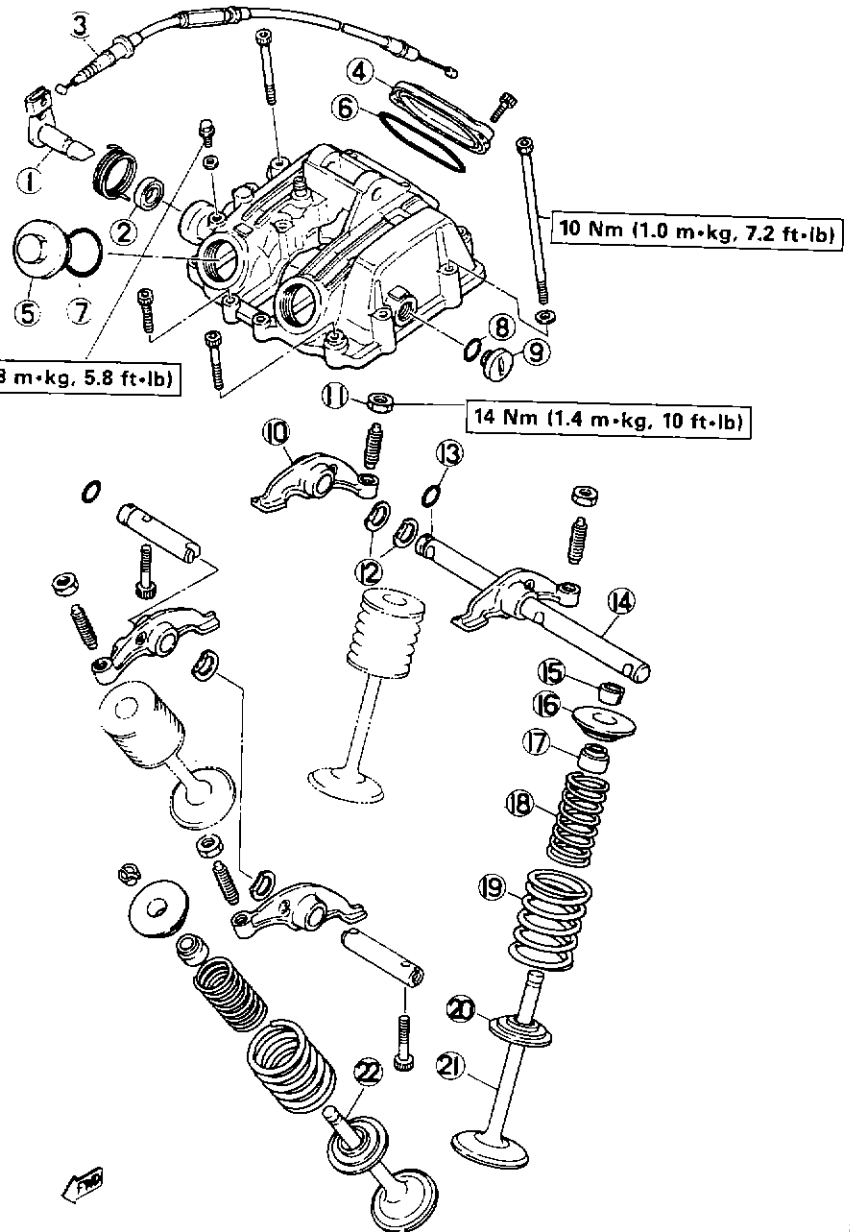
- A ZYLINDERKOPF: VERZUGSGRENZE:
- B VENTILSPIEL (KALTER ZUSTAND)
- C EINLASS
- D AUSLASS
- E DEKOMPRESSIONSSEIL SEILZUGSSPIEL

DECOMPRESSION CABLE  
E FREE PLAY:  
0.5 mm (0.02 in)

CYLINDER HEAD:  
A WARP LIMIT:  
0.03 mm (0.0012 in)



B VALVE CLEARANCE (COLD):	
C IN	0.07 ~ 0.12 mm (0.0028 ~ 0.0047 in)
D EX	0.12 ~ 0.17 mm (0.0047 ~ 0.0067 in)



ENG



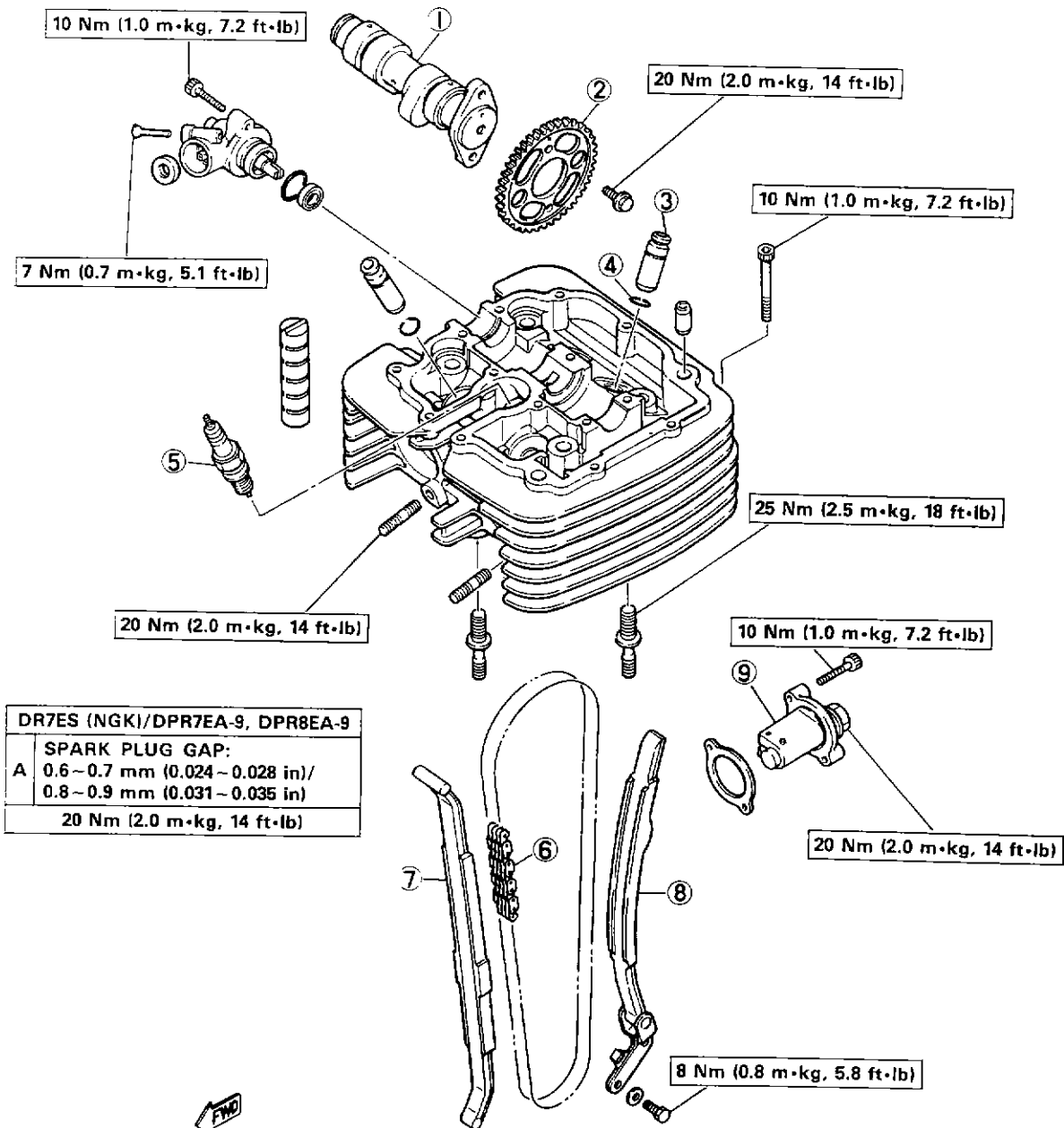
## ZYLINDERKOPF/NOCKENWELLE

### ZYLINDERKOPF/NOCKENWELLE

- ① Nockenwellen
- ② Steuerkettenräder
- ③ Ventilführung
- ④ O-Ring
- ⑤ Zündkerze
- ⑥ Kettenführung (Vorne)
- ⑦ Steuerkette

- ⑧ Kettenführung (Hinten)
- ⑨ Steuerkettenspanner

Ⓐ ZÜNDKERZEN-ELEKTRODENABSTAND:



# KURBELWELLE/KOLBEN

ENG



## KURBELWELLE/KOLBEN

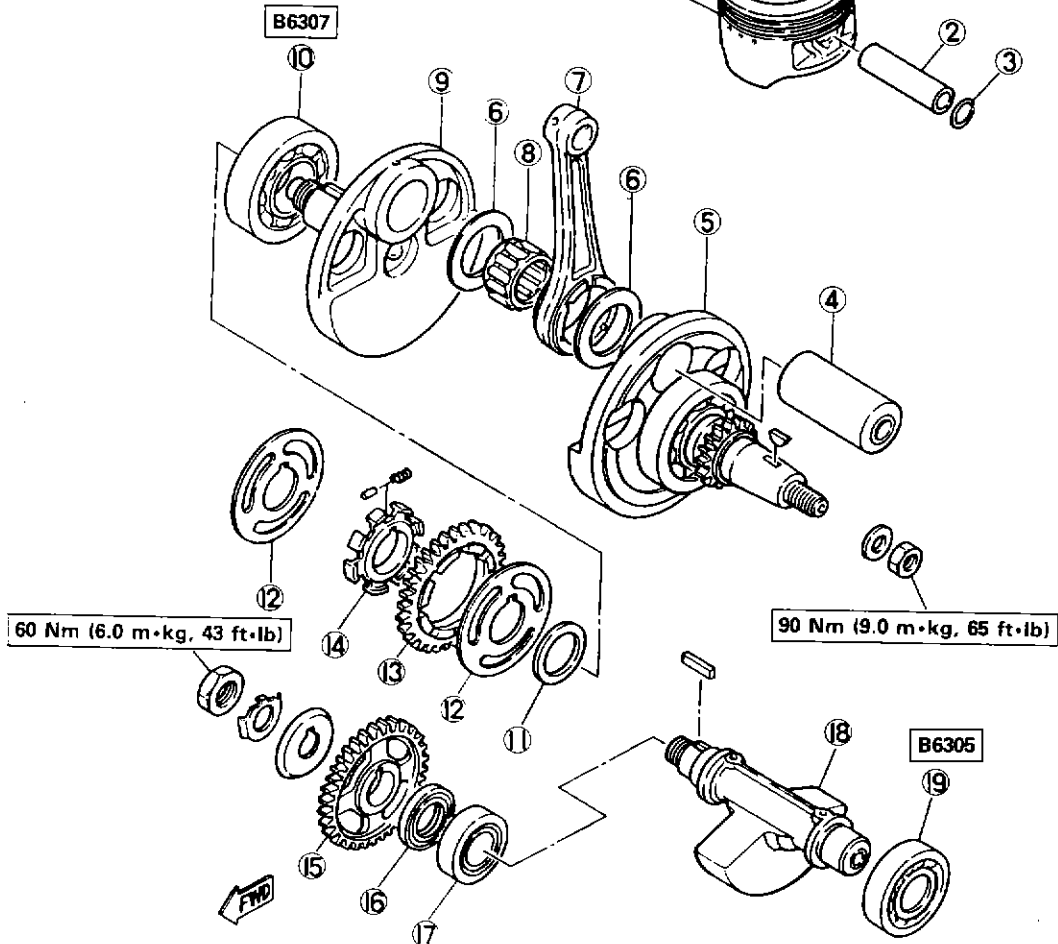
- ① Kolbenringsatz
- ② Kolbenbolzen
- ③ Springring
- ④ Kurbelstift
- ⑤ Kurbelscheibe 1
- ⑥ Scheibe
- ⑦ Pleuelstange
- ⑧ Pleuellager
- ⑨ Kurbelscheibe 2
- ⑩ Lager

- ⑪ Unterlegscheibe
- ⑫ Lager deckelscheibe
- ⑬ Antriebsrad
- ⑭ Nabe
- ⑮ Ausgleichswellen-  
Zahnrad
- ⑯ Öldichtring
- ⑰ Lager
- ⑱ Ausgleich
- ⑲ Lager

- A SPIEL ZWISCHEN KOLBEN UND ZYLINDER  
LAUFBUCHSE
- B RINGENDSPALT (EINGEBAUART)
- C OBERSTER RING
- D ZWEITER RING
- E ÖLABSTREIFRING

B	END	GAP (INSTALLED)
C	TOP	0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in)
D	2ND	0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in)
E	OIL	0.20 ~ 0.70 mm (0.008 ~ 0.028 in)

A PISTON TO CYLINDER CLEARANCE:  
0.045 ~ 0.065 mm (0.0018 ~ 0.0026 in)



ENG



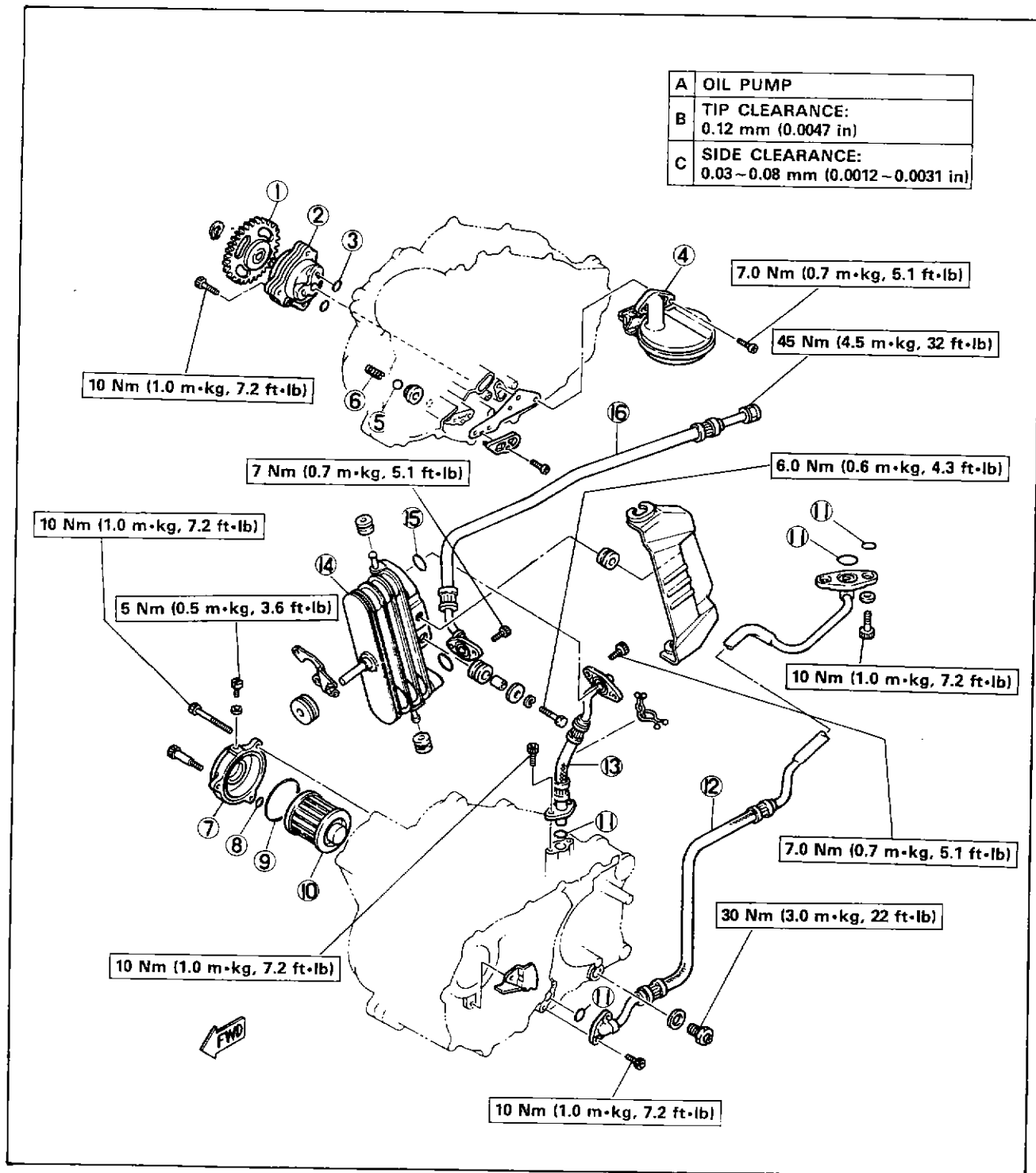
# ÖLPUMPE/ÖLFILTER/ÖLKÜHLER

## ÖLPUMPE/ÖLFILTER/ÖLKÜHLER

- ① Pumpeabtriebsrad
- ② Ölpumpeeinheit
- ③ O-Ring
- ④ Ölfilter
- ⑤ Rückschlag-Ventilkugel
- ⑥ Feder
- ⑦ Ölfilterdeckel
- ⑧ O-Ring
- ⑨ O-Ring

- ⑩ Ölfilterelement
- ⑪ O-Ring
- ⑫ Ölschlauch 1
- ⑬ Ölschlauch 2
- ⑭ Ölkühler
- ⑮ O-Ring
- ⑯ Ölschlauch 3

- A ÖLPUMPE
- B SPITZEN SPIEL
- C SEITLICHES SPIEL





# KUPPLUNG

ENG



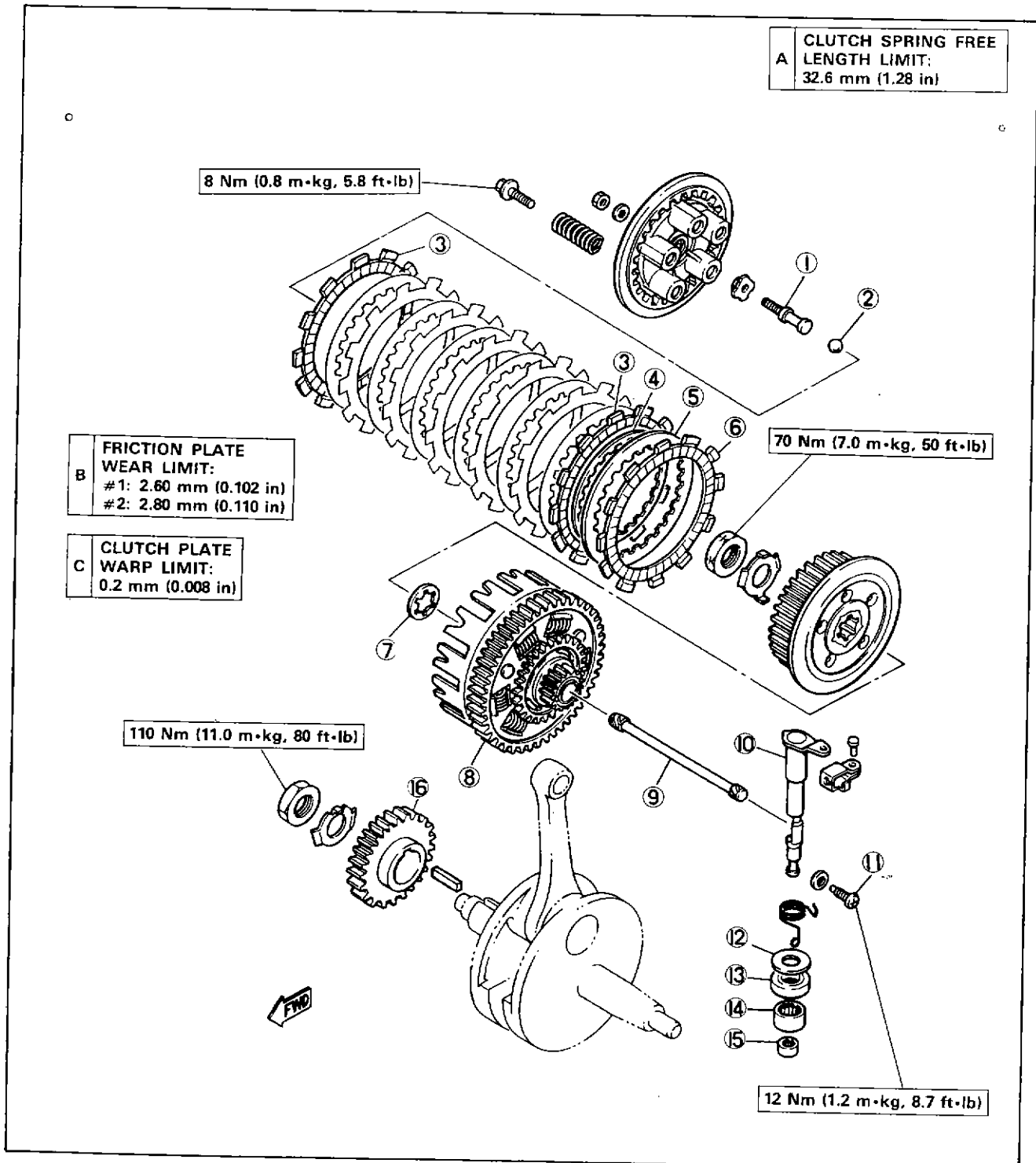
## KUPPLUNG

- ① Schubstange 1
- ② Kugel
- ③ Reibscheibe (#2 & #8)
- ④ Kupplungsabfeder
- ⑤ Kupplungsscheibe
- ⑥ Reibscheibe (anderes)

- ⑦ Druckscheibe
- ⑧ Primär-Abtriebsrad, Komplett
- ⑨ Schubstange 2
- ⑩ Schubhebel, Komplett
- ⑪ Sicherungsschraube
- ⑫ Blechscheibe
- ⑬ Öldichtung
- ⑭ Zylinderrollenlager

- ⑮ Zylinderrollenlager
- ⑯ Primär-Antriebsrad

- A GRENZE DER UNGESpanNTE LANGE DER KUPPLUNGSFEDER
- B VERSCHLEISSGRENZE DER REIBSCHEIBE
- C HÖCHSTZULÄSSIGER VERZUG DER KUPPLUNGSSCHEIBEN



ENG



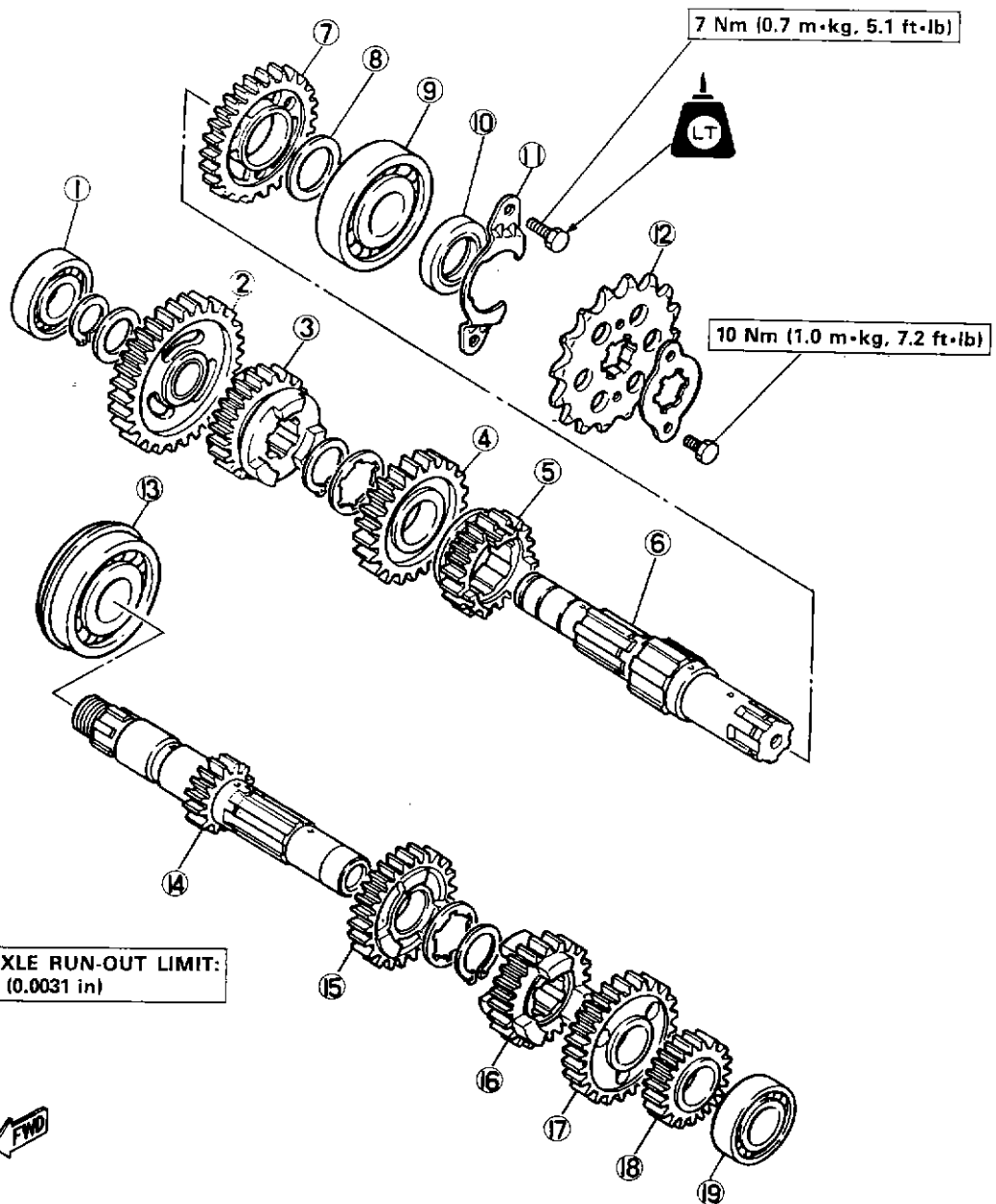
# GETRIEBE

## GETRIEBE

- ① Lager
- ② Zahnrad 1. Gang
- ③ Zahnrad 4. Gang
- ④ Zahnrad 3. Gang
- ⑤ Zahnrad 5. Gang
- ⑥ Antriebswelle
- ⑦ Zahnrad 2. Gang
- ⑧ Scheibe
- ⑨ Lager
- ⑩ Öldichtung

- ⑪ Brillendeckel
- ⑫ Antriebskettenrad
- ⑬ Lager
- ⑭ Hauptwelle
- ⑮ Ritzel 4. Gang
- ⑯ Ritzel 3. Gang
- ⑰ Ritzel 5. Gang
- ⑱ Ritzel 2. Gang
- ⑲ Lager

Ⓐ HAUPTWELLE-SCHLAGGRENZE



# ANLASSER

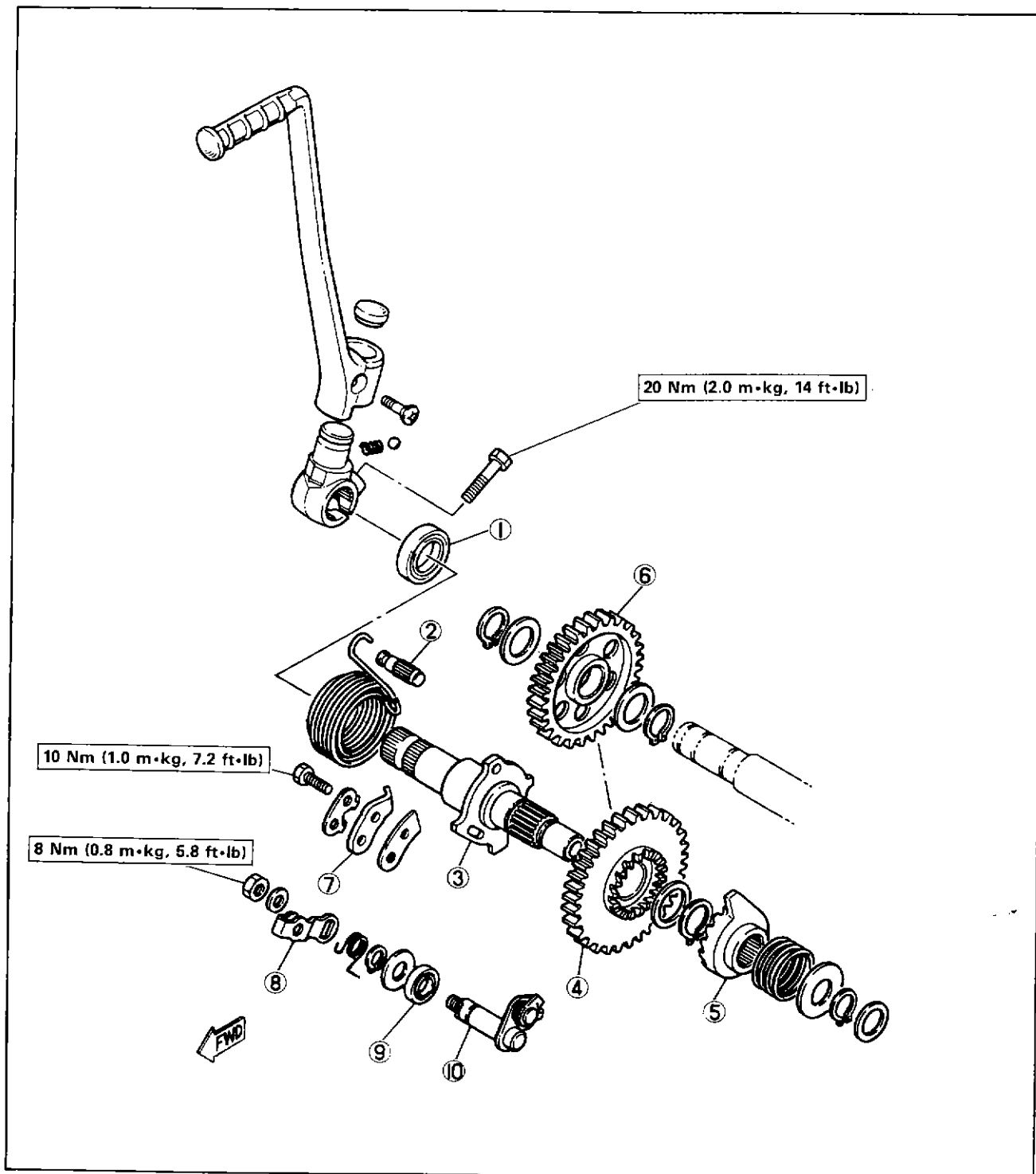
ENG



## ANLASSER

- ① Öldichtung
- ② Anschlag
- ③ Kickstarterwelle
- ④ Kickstarterzahnrad
- ⑤ Sperrklinkenrad
- ⑥ Kickstarter-Zwischenrad

- ⑦ Sperrklinkenradführ-  
ung
- ⑧ Kabelhebel
- ⑨ Öldichtung
- ⑩ Dekompressionhebel



**CARB**



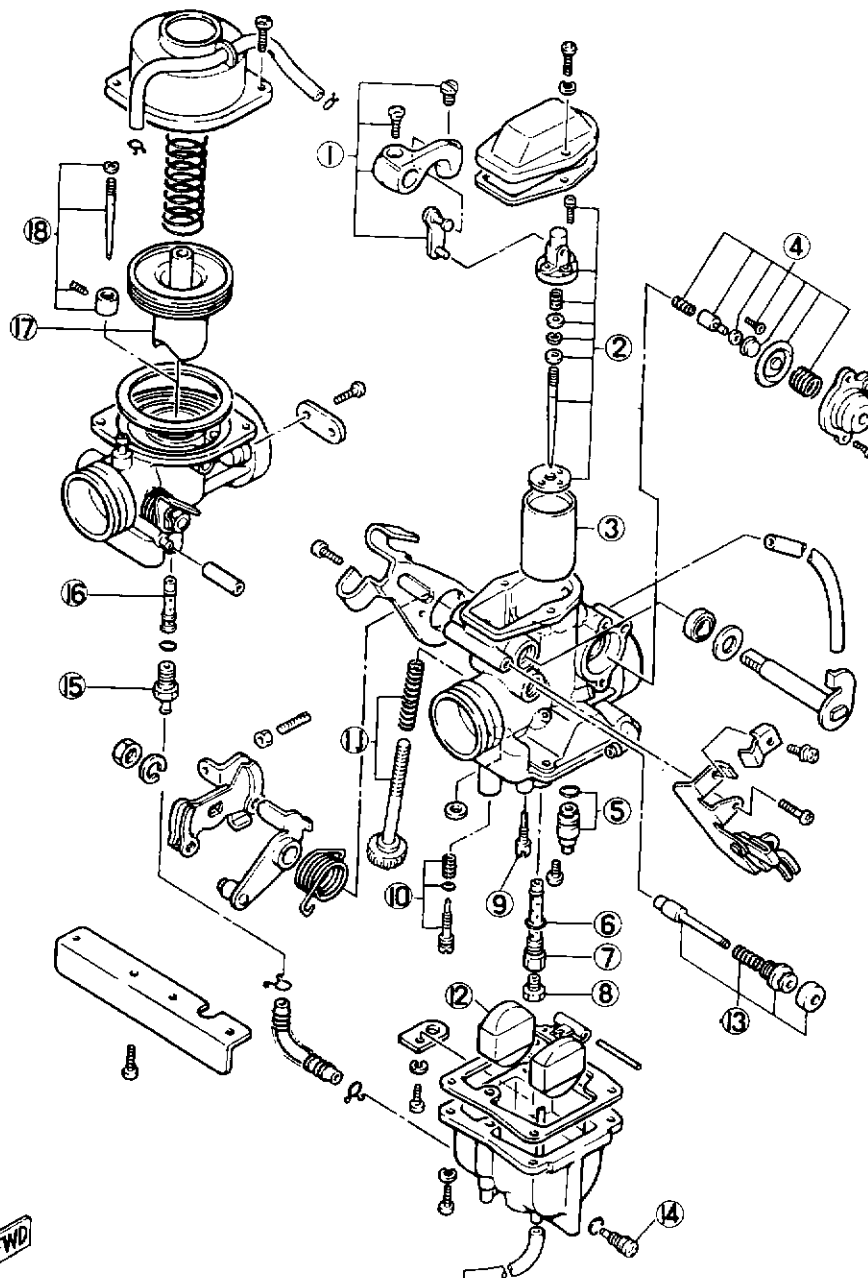
## VERGASER

### VERGASER

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| ① Verbindungsarm           | ⑪ Drosselklappenschraubensatz |
| ② Düsennadelsatz (Primär)  | ⑫ Schwimmer                   |
| ③ Drosselventil            | ⑬ Starterkolbensatz           |
| ④ Schubetrieb-anreicherung | ⑭ Ablassschraube              |
| ⑤ Nadelventilsatz          | ⑮ Hauptdüse (Sekundär)        |
| ⑥ O-Ring                   | ⑯ Hauptzertäuber (Sekundär)   |
| ⑦ Hauptzertäuber (Primär)  | ⑰ Sekundärkolben              |
| ⑧ Hauptdüse (Primär)       | ⑱ Düsennadelsatz (Sekundär)   |
| ⑨ Leerlaufdüse             |                               |
| ⑩ Leerlaufschraube         |                               |

### TECHNISCHE DATEN

	Primär	Sekundär
Hauptdüse	# 125	# 125
Düsennadel	5C36-3/5	4A70-3/5
Leerlaufdüse	# 48	—
Leerlaufschraube	Voreingestellt	—
Kaltstarterdüse	φ0,64	φ0,56
Kraftstoffstand	7 ± 1 mm	—
Schwimmerhöhe	(0,28 ± 0,04 in) 26,0 ± 1,0 mm	—
Motor-Leerlaufdrehzahl	1.300 U/min	—



# VORDERRAD

CHAS



## VORDERRAD

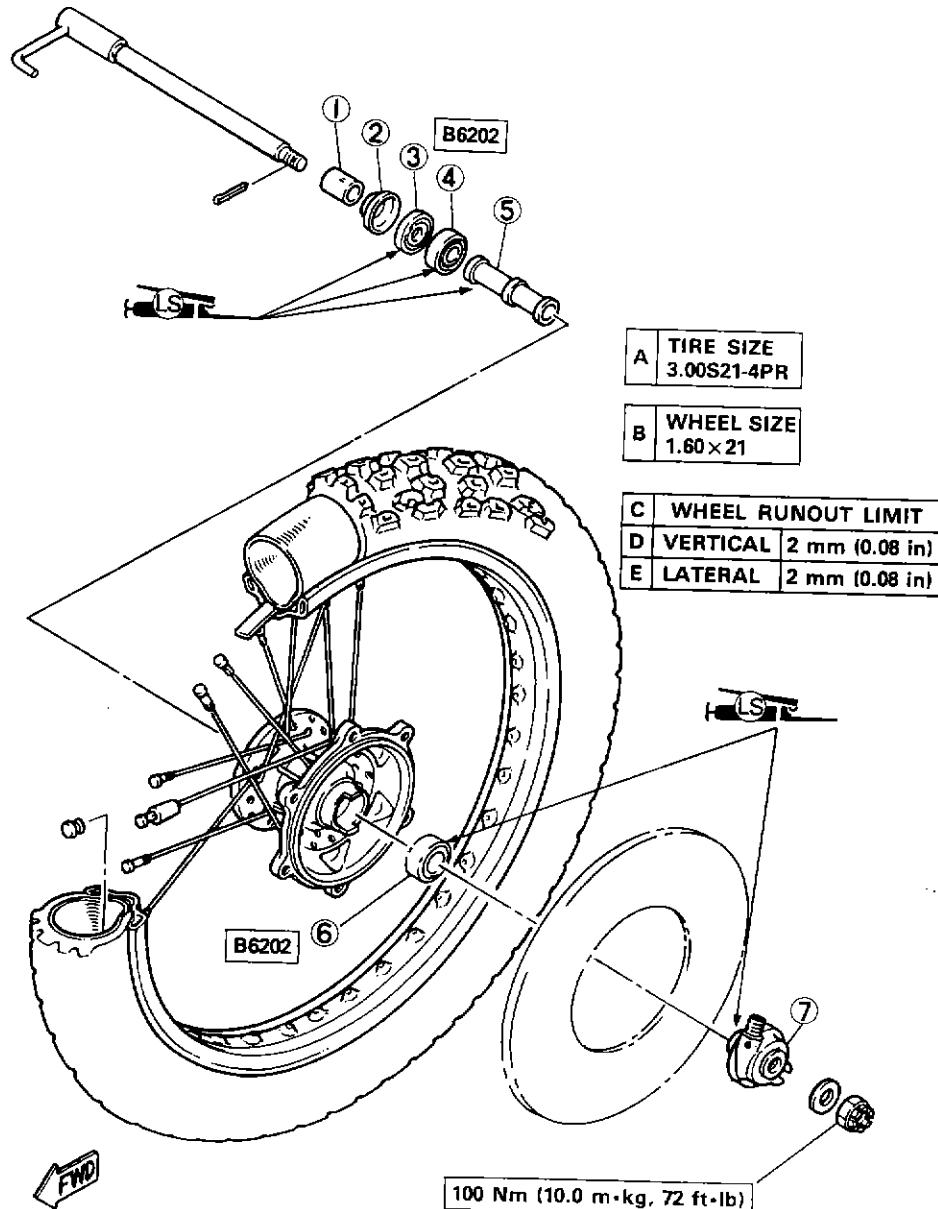
- ① Hülse
- ② Staubdeckel
- ③ Öldichtung
- ④ Lager
- ⑤ Distanzhülse
- ⑥ Lager
- ⑦ Geschwindigkeitszählerantriebseinheit

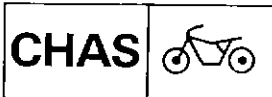
- A REIFENGRÖSSE
- B VORDERRAD-FELGENGRÖSSE
- C FELGENSCHLAGGRENZE
- D SENKRECHT
- E SEITLICH

### REIFENDRUCK

Grundegewicht: Mit Öl-und Kraftstoffstand		163 kg (359 lb) (G): 162 kg (357 lb)	
Maximalezul Last*:		192 kg (423 lb)	
Kalter Zustand:		Vorne	Hinten
Normal- fahrt	Solo- fahrt	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)
	Mit Sozius	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	177 kPa (1,8 kg/cm <sup>2</sup> , 26 psi)
Geländefahrt		98,1 kPa (1,0 kg/cm <sup>2</sup> , 14 psi)	98,1 kPa (1,0 kg/cm <sup>2</sup> , 14 psi)
Hochgeschwin- digkeitsfahrt		147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)

\*Die Last ist das Gesamtgewicht der Zuladung, des Fahrers, des Sozius und der Zubehörs.  
(G): Für Deutschland





## HINTERRAD

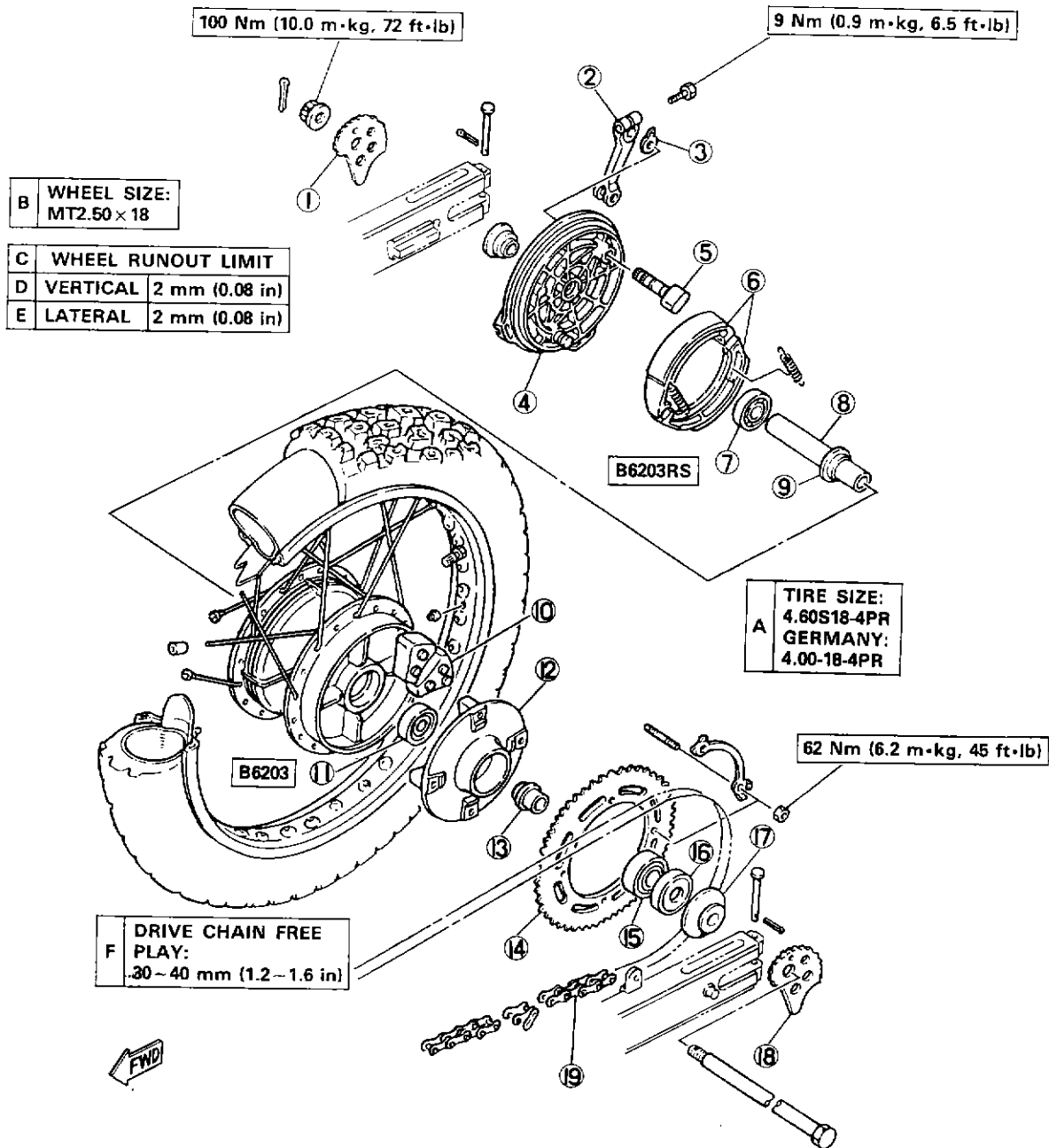
### HINTERRAD

- ① Kettenspanner (Rechts)
- ② Nockenwellen hebel
- ③ Verschleißanzeige
- ④ Bremsbacken
- ⑤ Nockenwellen
- ⑥ Bremsbelag
- ⑦ Lager
- ⑧ Lager-Distanzhülse

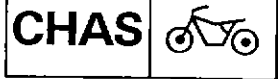
- ⑨ Distanzflansch
- ⑩ Dämpfer
- ⑪ Lager
- ⑫ Kupplungsnahe
- ⑬ Ring
- ⑭ Abtriebskettenrad
- ⑮ Lager
- ⑯ Öldichtung
- ⑰ Ring

- ⑱ Kettenspanner (Links)
- ⑲ Antriebsketten

- A REIFENGROSSE: DEUTSCHLAND
- B FELGENGRÖSSE
- C FELGEN-VERSCHLEISSGRENZEN
- D SENKRECHT
- E SEITLICH
- F SPIEL DER ANTRIEBSKETTE



# VORDERRAD-BREMSSATTEL

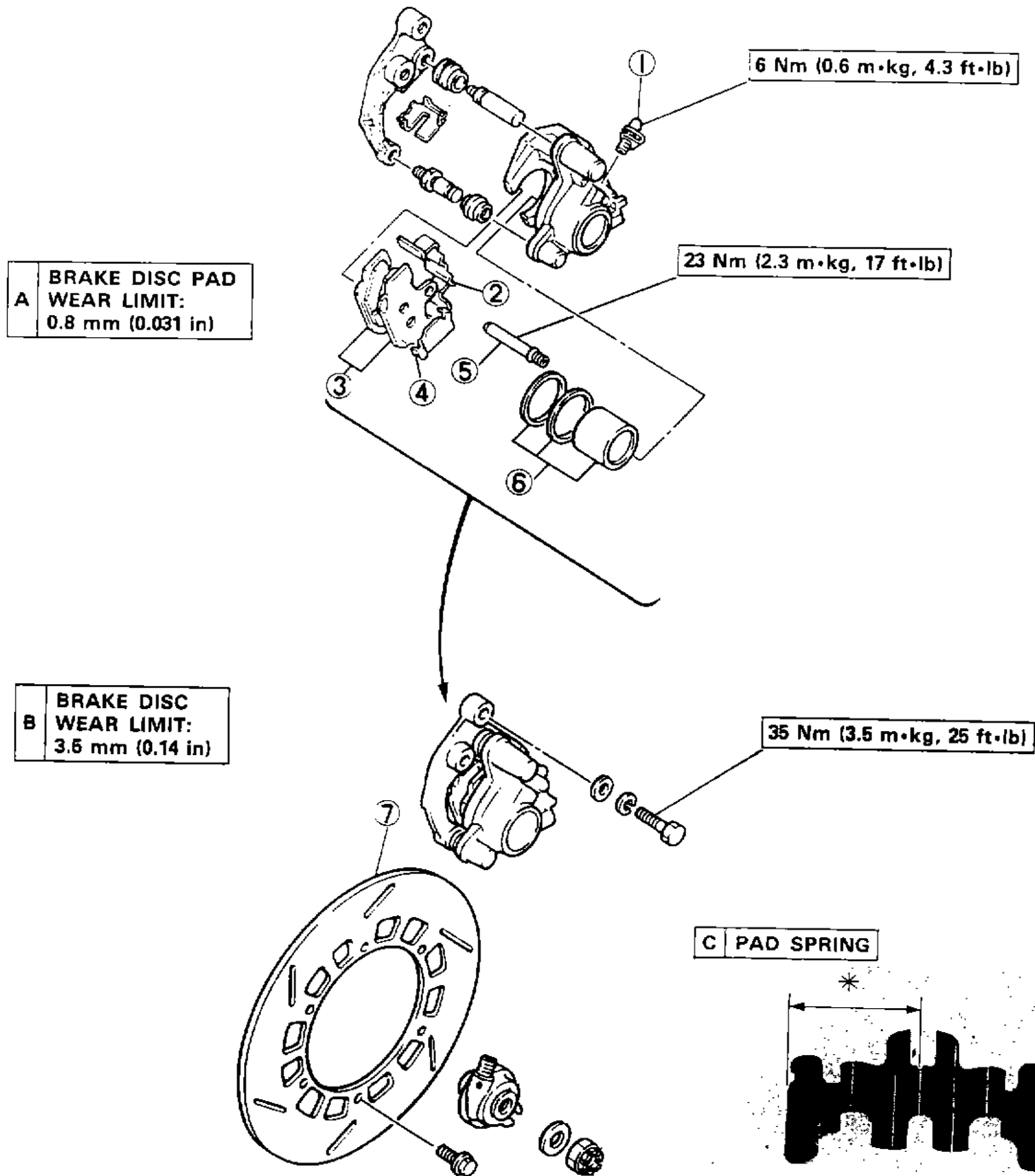


## VORDERRAD-BREMSSATTEL

- ① Entlüfterscheibe
- ② Bremsplatten-Andruckfeder
- ③ Bremsplatte
- ④ Bremsplatten-Andruckscheibe
- ⑤ Halteschraube
- ⑥ Kolben des Brems-sattels
- ⑦ Bremsscheibe

- A VERSCHLEISSGRENZE DER BREMSBELAG-PLATTEN
- B VERSCHLEISSGRENZE DER BREMSSCHEIBE:
- C BREMSPLATTEN-ANDRUCKFEDER

\*Die Bremsbelagplattenfeder mit der längeren La-sche (\*) in Drehrichtung der Bremsscheibe einbauen.



**CHAS**

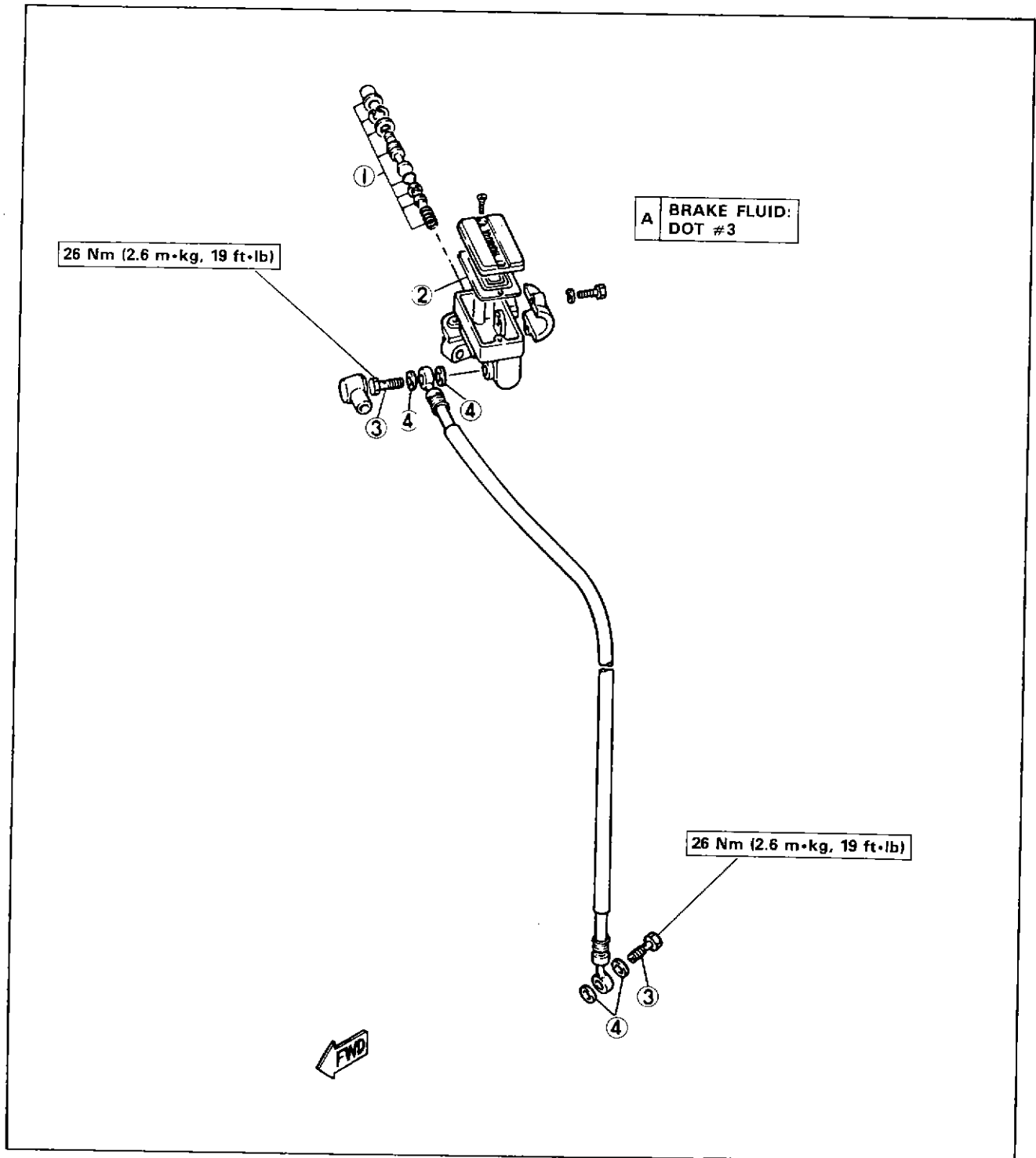


## VORDERRAD-HAUPTBREMSZYLINDER

### VORDERRAD-HAUPTBREMSZYLINDER

- ① Hauptbremszylinder-Reparatursatz
- ② Membran
- ③ Schlauchverbindungen
- ④ Kupferscheibe

**A** BREMSFLÜSSIGKEIT  
DOT NR 3





# VORDERRADGABELN

CHAS



## VORDERRADGABELN

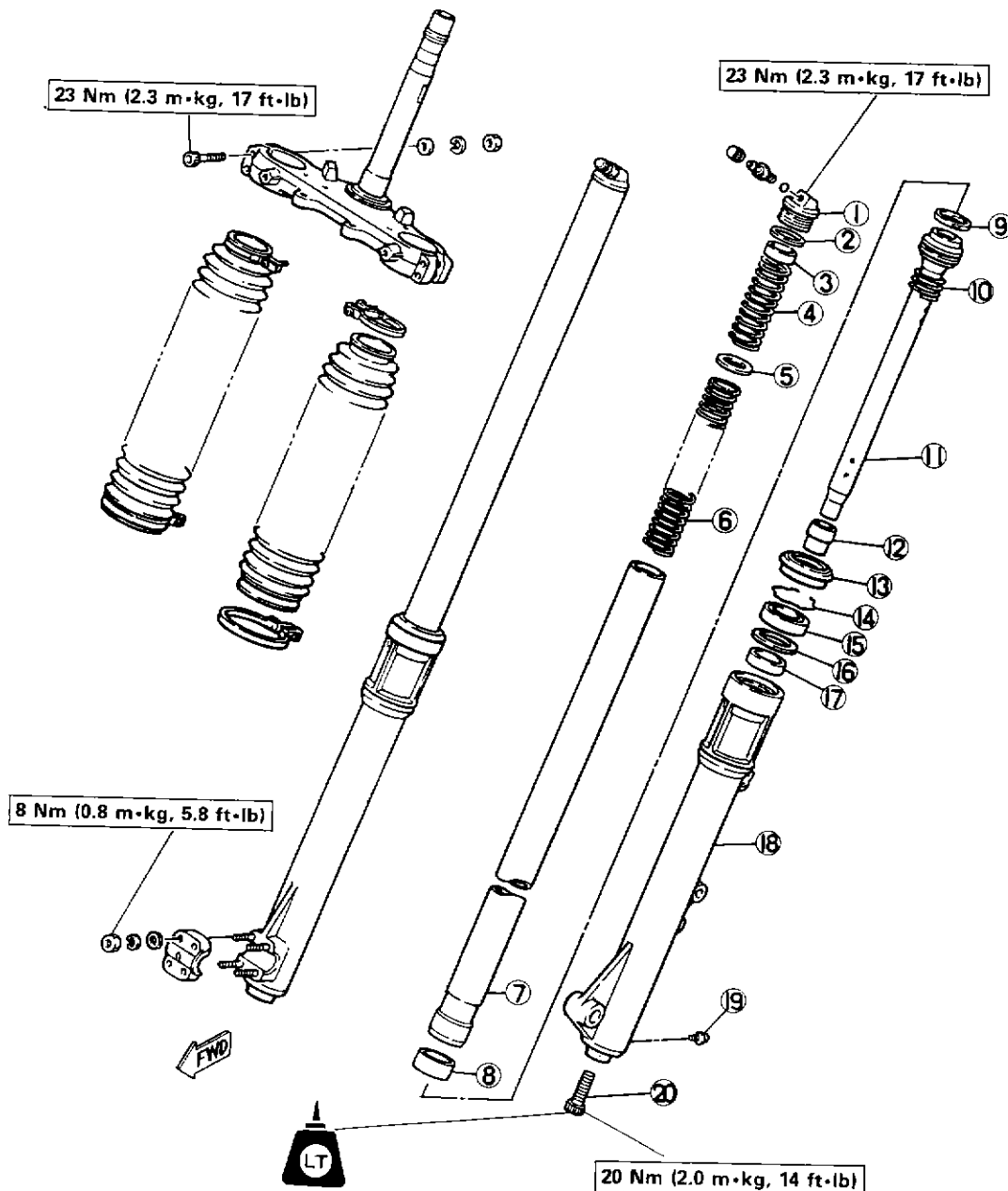
- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| ① Hutschraube         | ⑪ Dämpferstange (Zylinder komplett) |
| ② O-Ring              | ⑫ Ölverschlußstück                  |
| ③ Distanzhülse        | ⑬ Staubdichtung                     |
| ④ Gabelfeder (Kleine) | ⑭ Haltegabel                        |
| ⑤ Federsitz           | ⑮ Öldichtung                        |
| ⑥ Gabelfeder (Große)  | ⑯ Dichtungsscheibe                  |
| ⑦ Innere Rohr         | ⑰ Führungsbuchse                    |
| ⑧ Gleitbuchse         | ⑱ Äußere Rohr                       |
| ⑨ Dämpferstangenring  | ⑲ Ablassschraube                    |
| ⑩ Rückstoßfeder       |                                     |

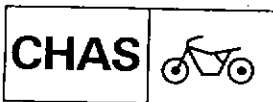
- ⑳ Befestigungsschraube des Zylinders

- A VORDERRADGABELÖL-FASSUNGS-VERMÖGEN (PRO GABELBEIN)  
 B EMPFOHLENES ÖL: MOTORÖL SAE 10W30 SE  
 C STANDARD-LUFTDRUCK

A	FORK OIL CAPACITY (EACH FORK): 487 ± 2.5 cm <sup>3</sup> (17.1 ± 0.09 Imp oz, 16.5 ± 0.08 US oz)
B	RECOMMENDED OIL: SAE 10W30 TYPE SE MOTOR OIL

C	STANDARD AIR PRESSURE: 59 kPa (0.6 kg/cm <sup>2</sup> , 8.5 psi)
---	---

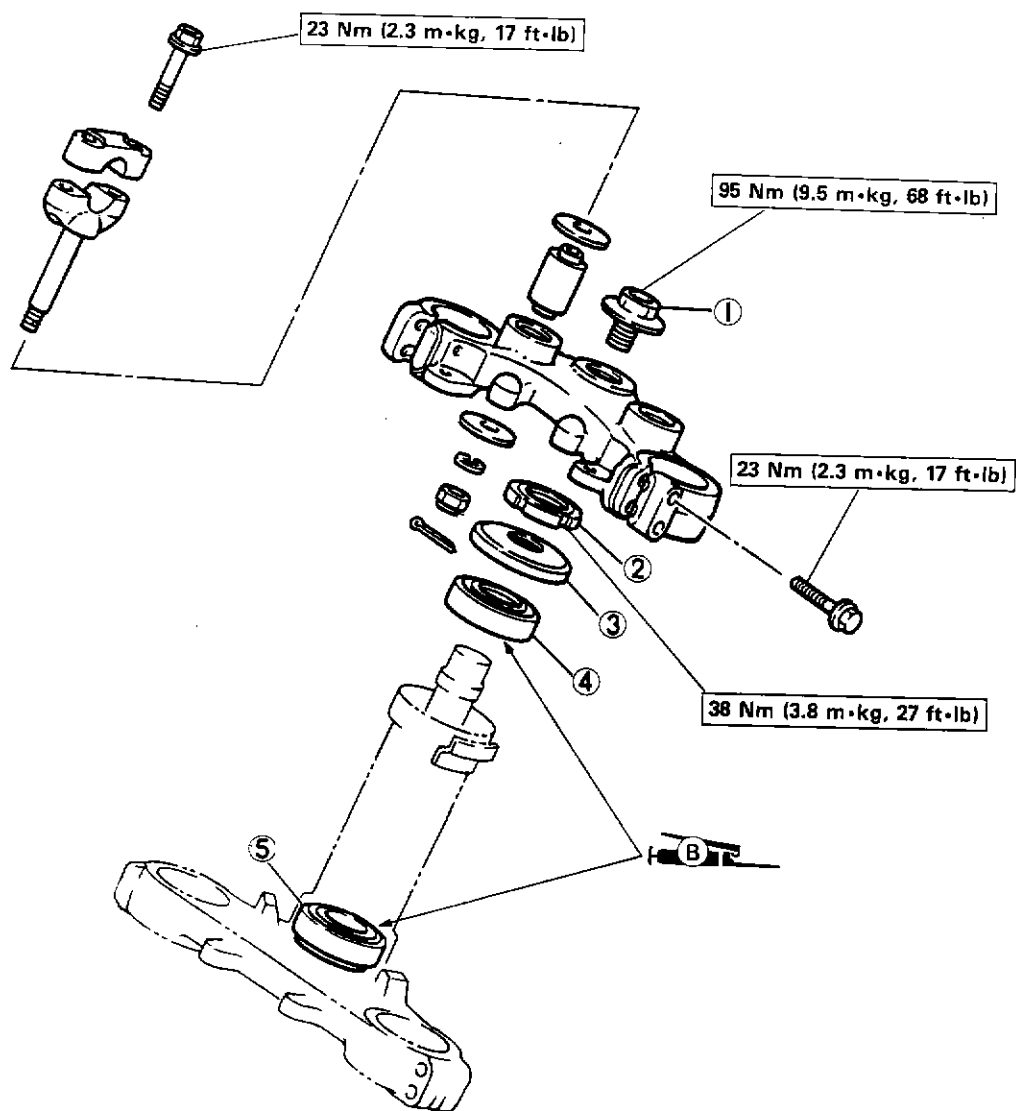




## LENKERKOPF

### LENKERKOPF

- ① Lenkerbefestigungsschraube
- ② Ringsmutter
- ③ Lagerdeckel
- ④ Lager
- ⑤ Lager



# HINTERRADSCHWINGE

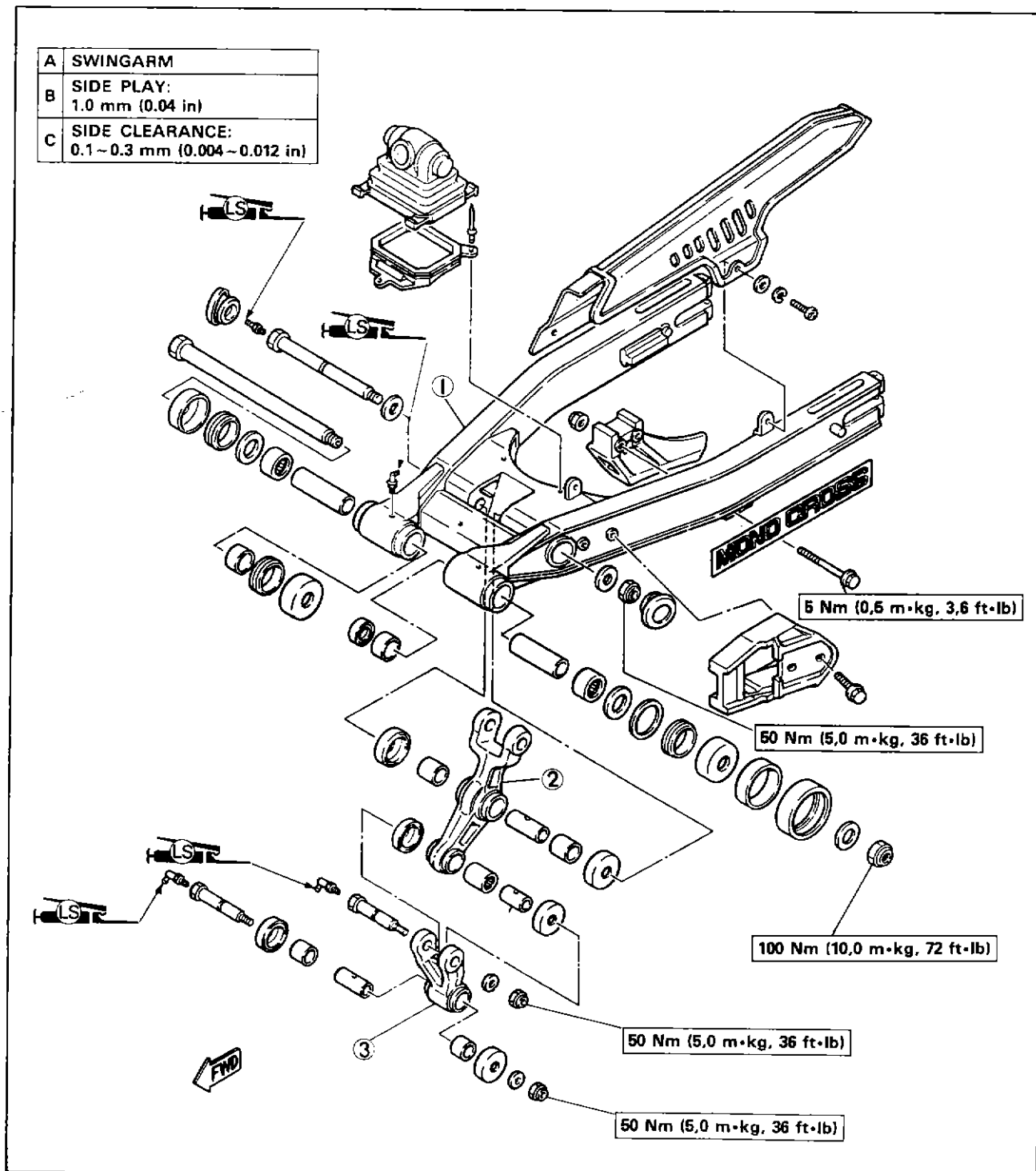
CHAS

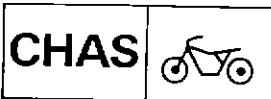


## HINTERRADSCHWINGE

- ① Hinterradschwinge
- ② Relais-Arm
- ③ Relais-Arm-Pleuelstange

- A HINTERRADSCHWINGE
- B SEITLICHES SPIEL
- C SEITLICHES SPIEL





## HINTERRAD-STOSSDÄMPFER

### HINTERRAD-STOSSDÄMPFER

- ① Sicherungsmutter
- ② Einsteller
- ③ Feder
- ④ Federführung
- ⑤ Federsitz
- ⑥ Sprengring

- A FEDERVORSPANNUNG
- B S.T.D. LÄNGE
- C MIN. LÄNGE
- D MAX. LÄNGE
- E DÄMPFUNG
- F NORMALE POSITION

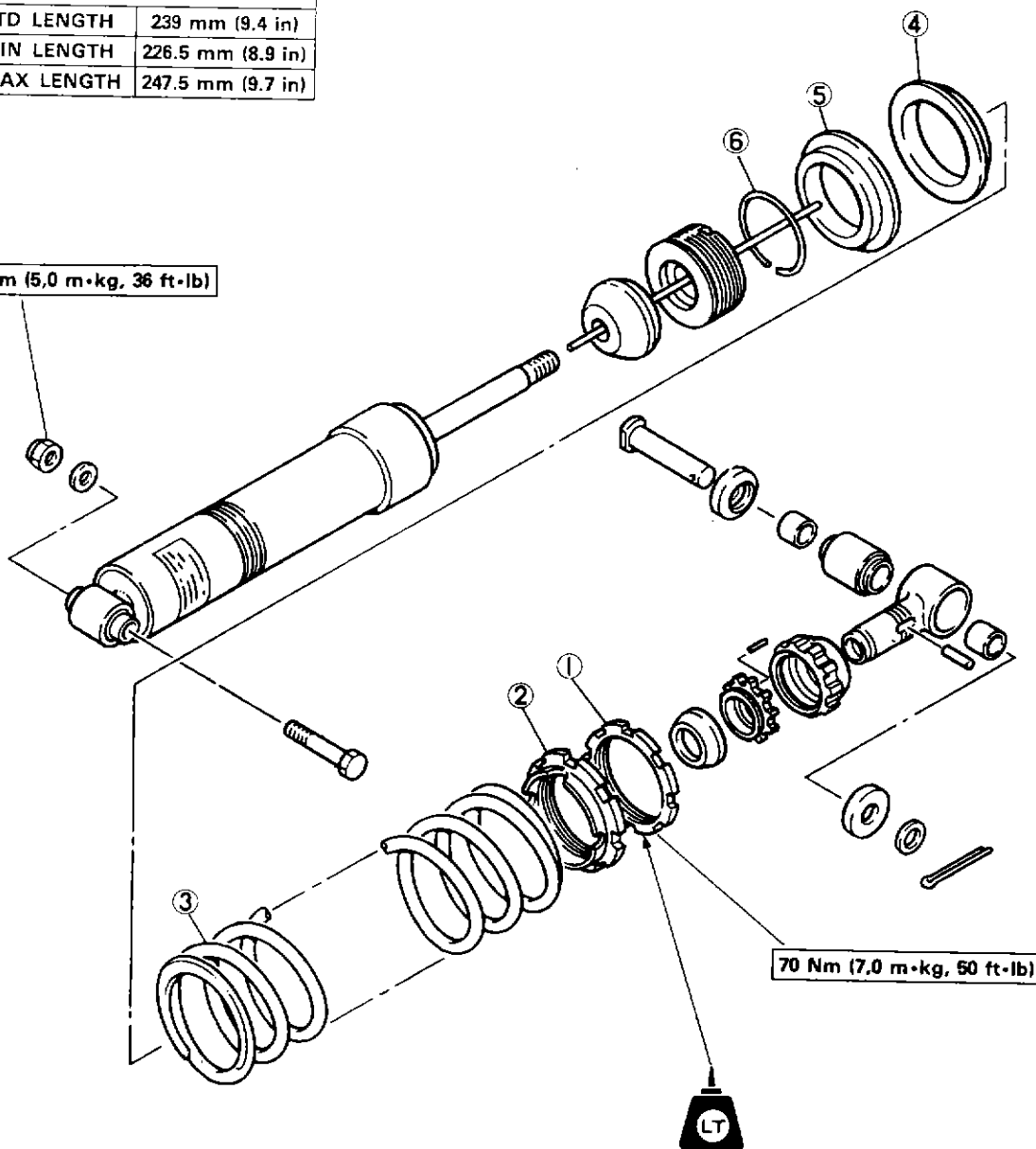
A	SPRING PRELOAD
B	STD LENGTH 239 mm (9.4 in)
C	MIN LENGTH 226.5 mm (8.9 in)
D	MAX LENGTH 247.5 mm (9.7 in)

50 Nm (5,0 m·kg, 36 ft·lb)

70 Nm (7,0 m·kg, 50 ft·lb)



E	DAMPING
F	STANDARD POSITION 2



# ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG 1

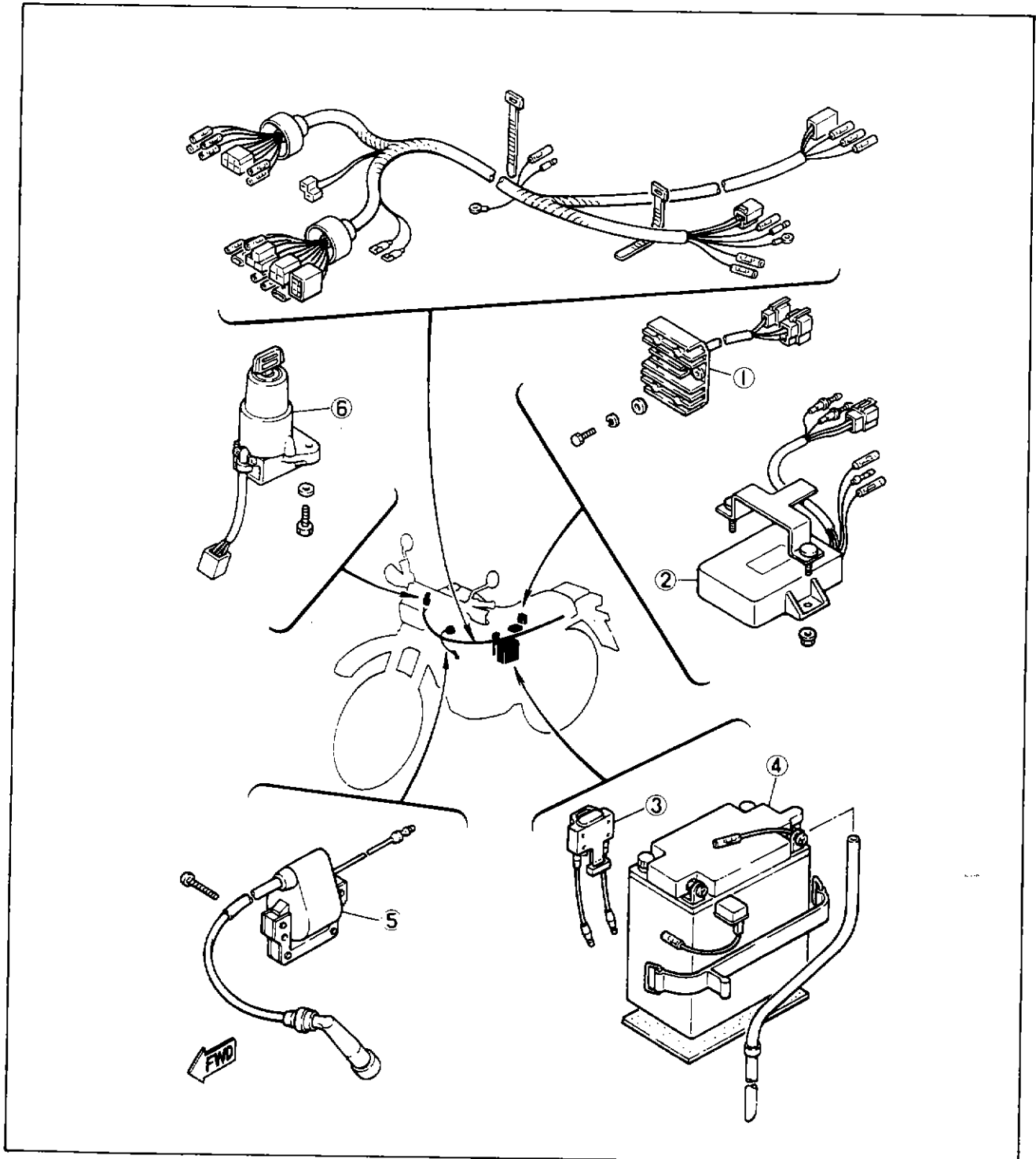
**ELEC**



## ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG 1

- ① Gleichrichter/Spannungsregler
- ② CDI-Einheit
- ③ Unterbrecher ohne Kontakte
- ④ Batterie
- ⑤ Zündspule
- ⑥ Hauptschalter

TECHNISCHE DATEN	WIDERSTAND
Aufnahmespüle	$110\Omega \pm 18\%$
Ladespüle	$200\Omega \pm 20\%$
Zündspüle	
(Primär)	$0,3\Omega \pm 10\%$
(Sekundär)	$4,3K\Omega \pm 20\%$



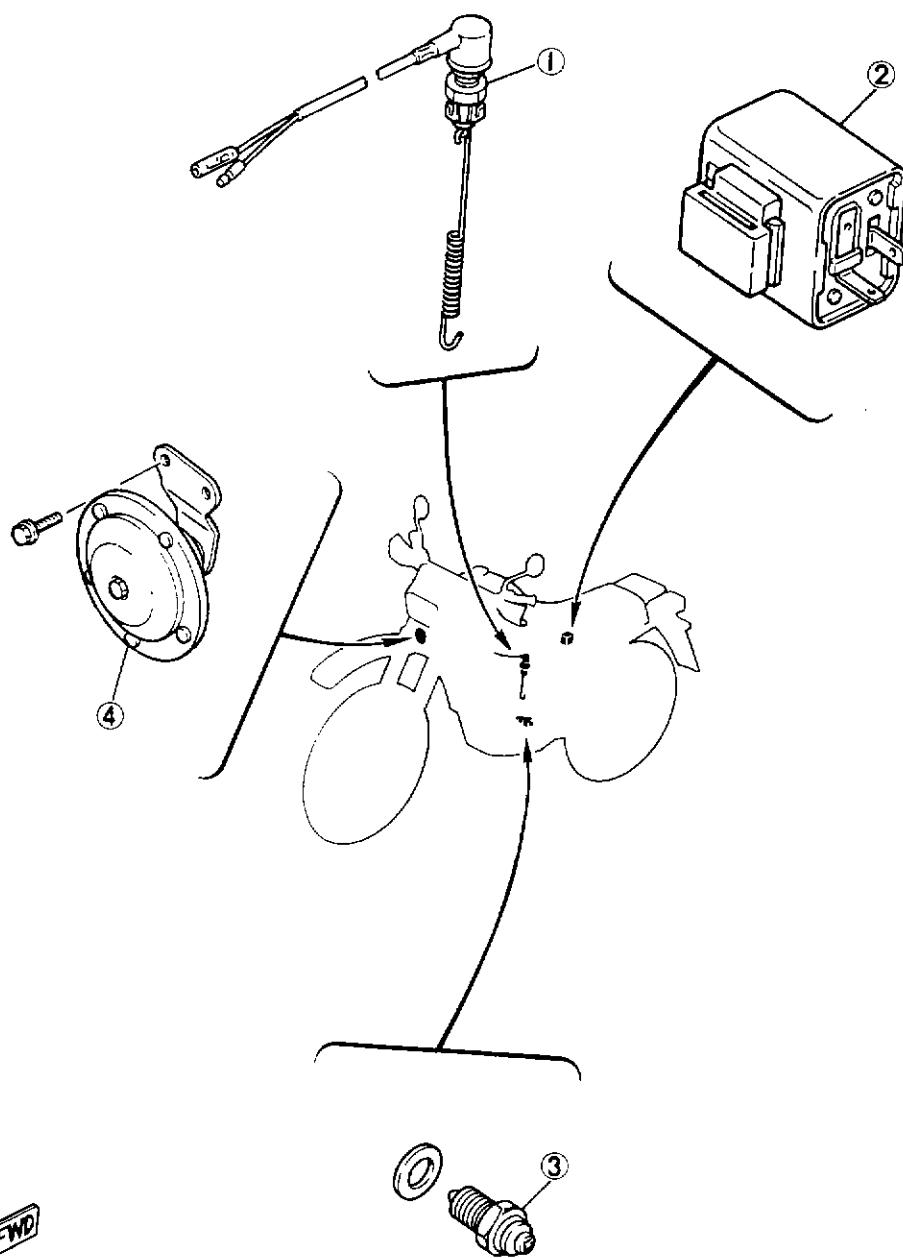
**ELEC**



## ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG 2

### ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG 2

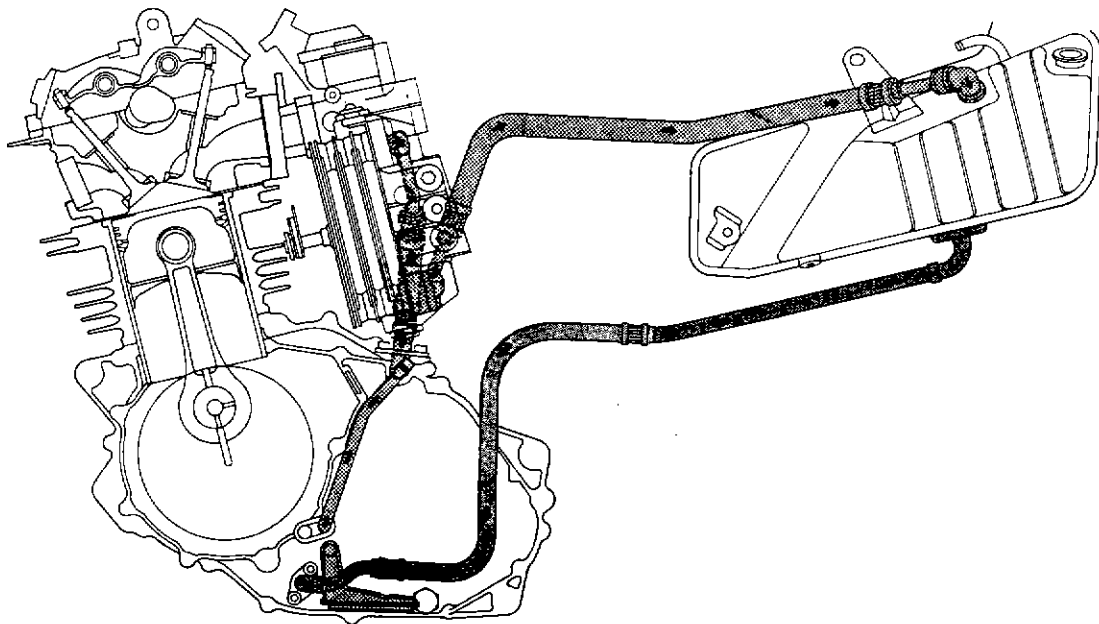
- ① Hinterrad-Bremsschalter
- ② Blinkerrelais
- ③ Leerlaufschalter
- ④ Signalhorn





## SCHMIERPLÄNE

- Ⓐ Speisung
- Ⓑ Rückfluß

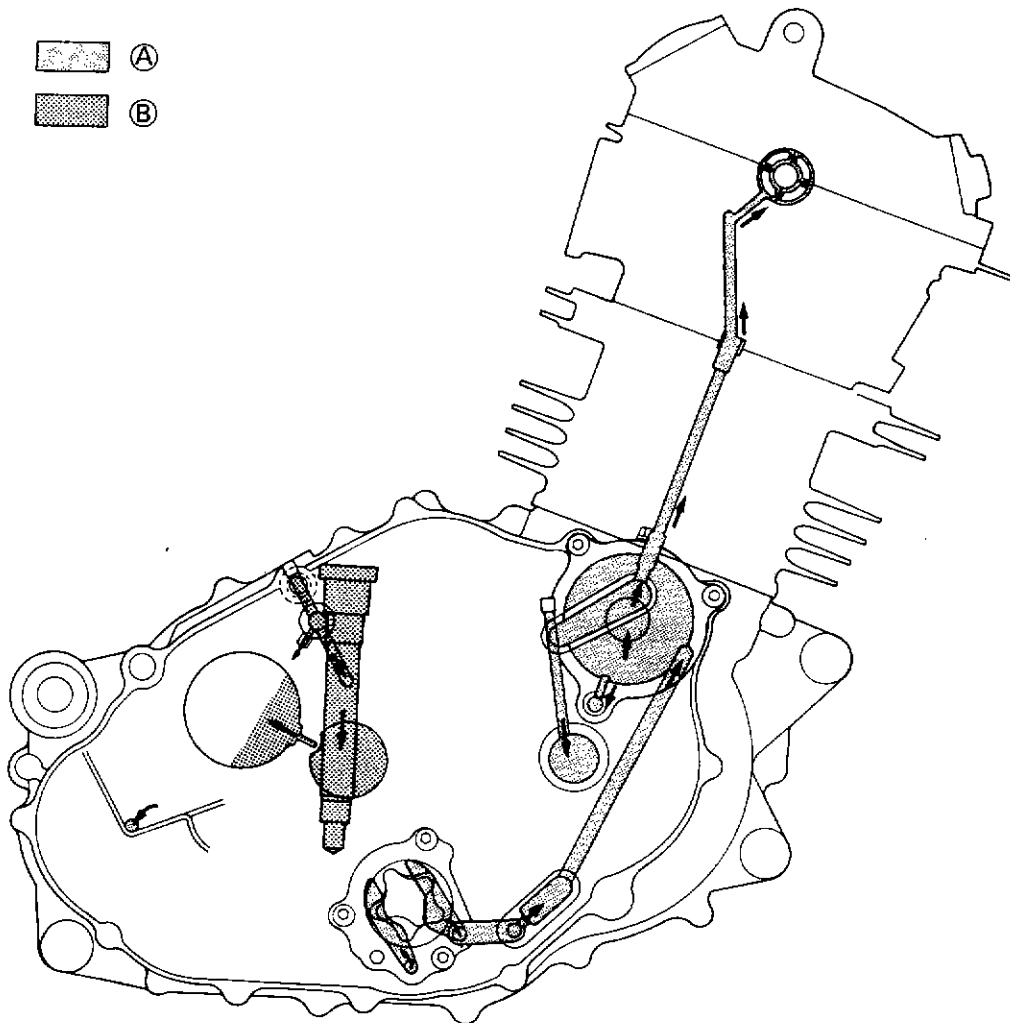




## SCHMIERPLÄNE

### SCHMIERPLÄNE

- Ⓐ Speisung
- Ⓑ Rückfluß

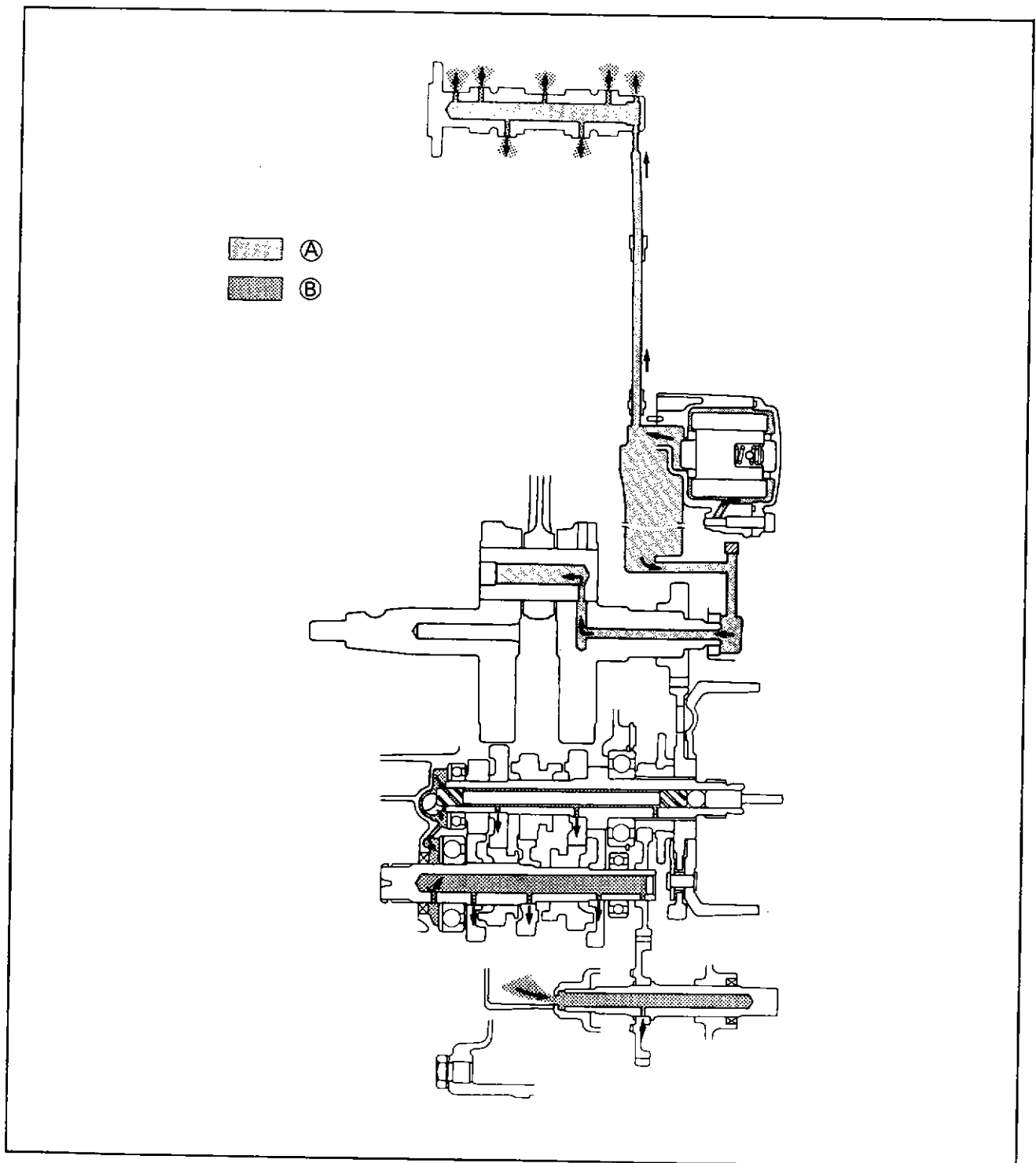






SCHMIERPLÄNE

- Ⓐ Speisung
- Ⓑ Rückfluß

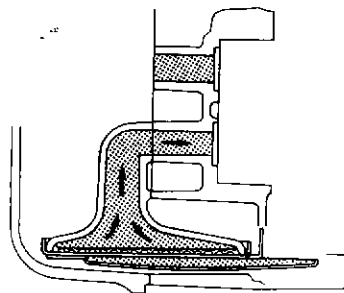
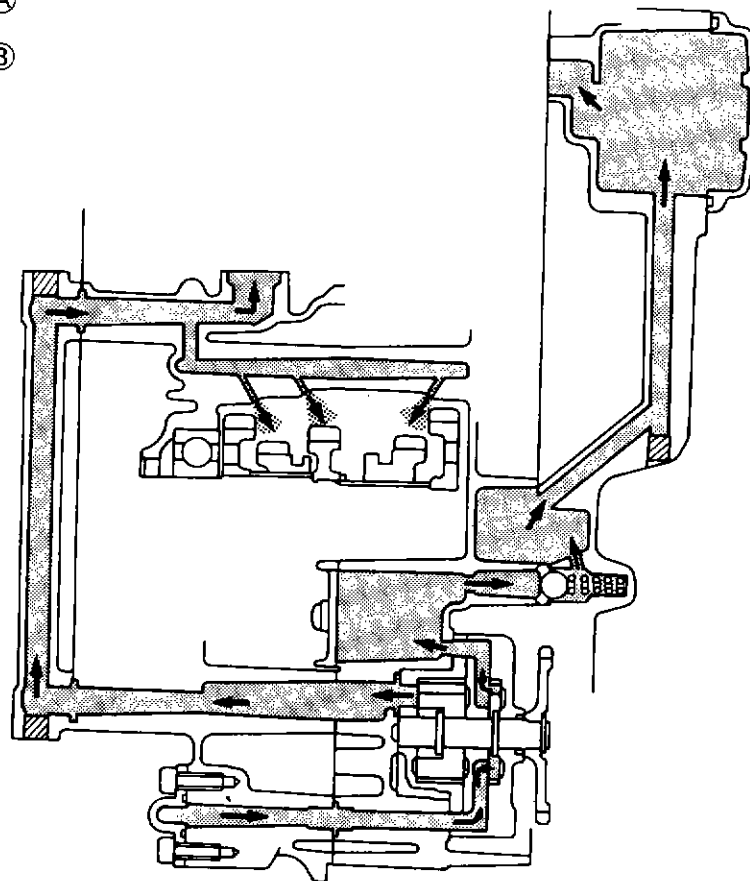
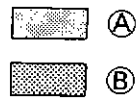




## SCHMIERPLÄNE

### SCHMIERPLÄNE

- Ⓐ Speisung
- Ⓑ Rückfluß



# KABELFÜHRUNGSÜBERSICHT

APPX



## KABELFÜHRUNGSÜBERSICHT

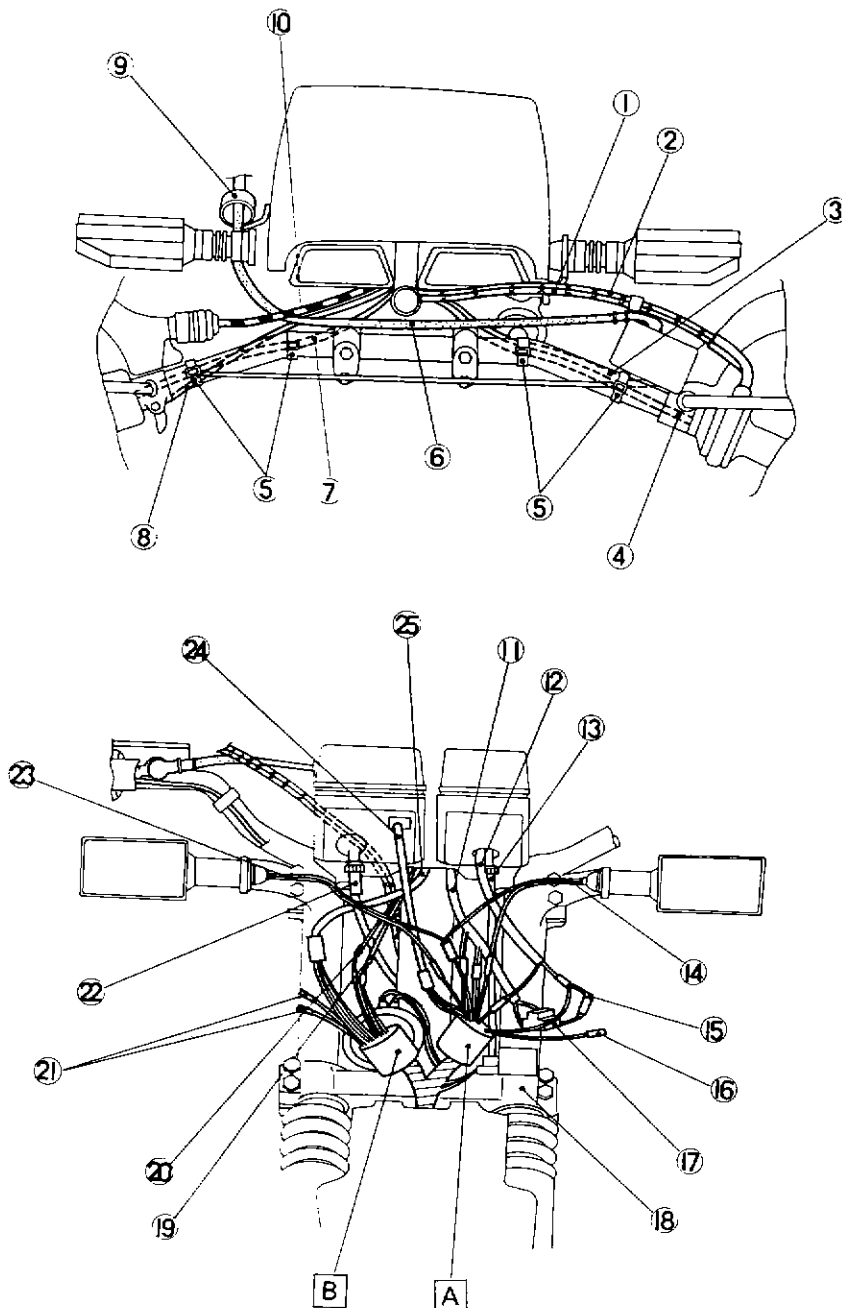
- |  |  |  |
|--|--|--|
| ① Drosselkabel 1                       | ⑨ Kabelhalter                                | ⑪ Scheinwerferfassung                              |
| ② Drosselkabel 2                       | ⑩ Kupplungskabel                             | ⑫ Blinker-Relais                                   |
| ③ Bremsschalterleitung                 | ⑪ Lenker-schalter-<br>leitung (Links)        | ⑬ Bremsschalterleitung                             |
| ④ Lenker-schalter-<br>leitung (Rechts) | ⑫ Drehzahlmes-<br>serleitung                 | ⑭ Motorstop schalter-<br>leitung                   |
| ⑤ Band                                 | ⑬ Drehzahlmesser-<br>kabel                   | ⑮ Zum scheinwerfer                                 |
| ⑥ Bremskabel                           | ⑭ Lichtleitung für Front-<br>blinker (Links) | ⑯ Tachometerkabel                                  |
| ⑦ Lenker-schalter-<br>leitung (Links)  | ⑮ Erdungsleitung                             | ⑰ Lichtleitung für<br>hinteren Blinker<br>(Rechts) |
| ⑧ Anlasserkabel                        | ⑯ Cresevebeleuchtung                         | ⑱ Meßinstrument-<br>Lichtleitung                   |
|  | ⑲ Reservelichtleitung                        | ⑳ Hauptschalterleitung                             |

**A**

Nach Anschluß die  
Anschlußabdeckung  
anbringen (Links)

**B**

Nach Anschluß die  
Anschlußabdeckung  
anbringen (Rechts)

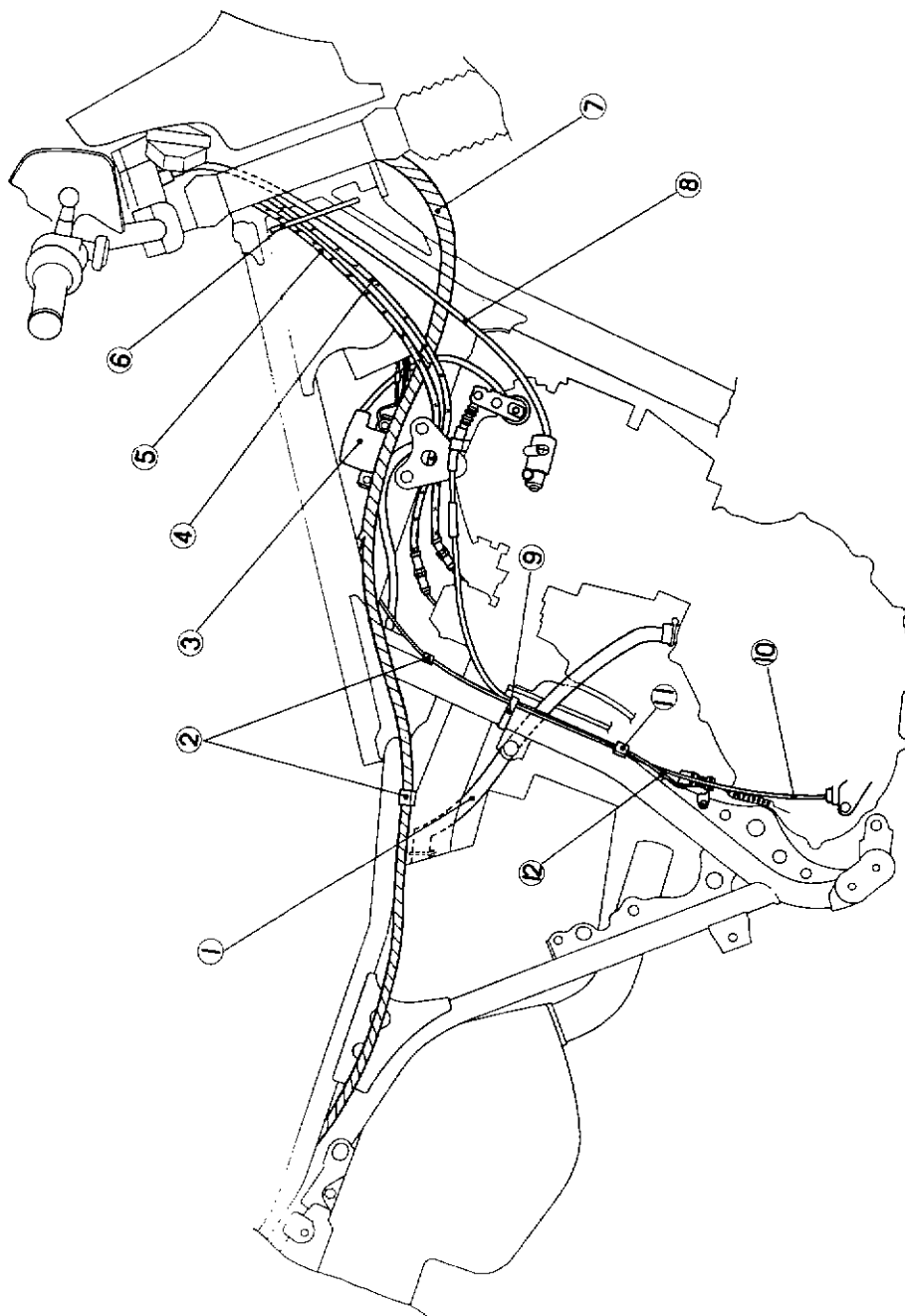




## KABELFÜHRUNGSÜBERSICHT

### KABELFÜHRUNGSÜBERSICHT

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| ① Entlüftungsschlauch | ⑪ Klemme                                   |
| ② Klemme              | ⑫ Leitung für Hinterrad<br>bremsenschaltar |
| ③ Zündspule           |  |
| ④ Drosselkabel 2      |  |
| ⑤ Drosselkabel 1      |  |
| ⑥ Kabelführung        |  |
| ⑦ Kabelbaum           |  |
| ⑧ Tachometerkabel     |  |
| ⑨ Band                |  |
| ⑩ Dekompressionskabel |  |



# KABELFÜHRUNGSÜBERSICHT

APPX



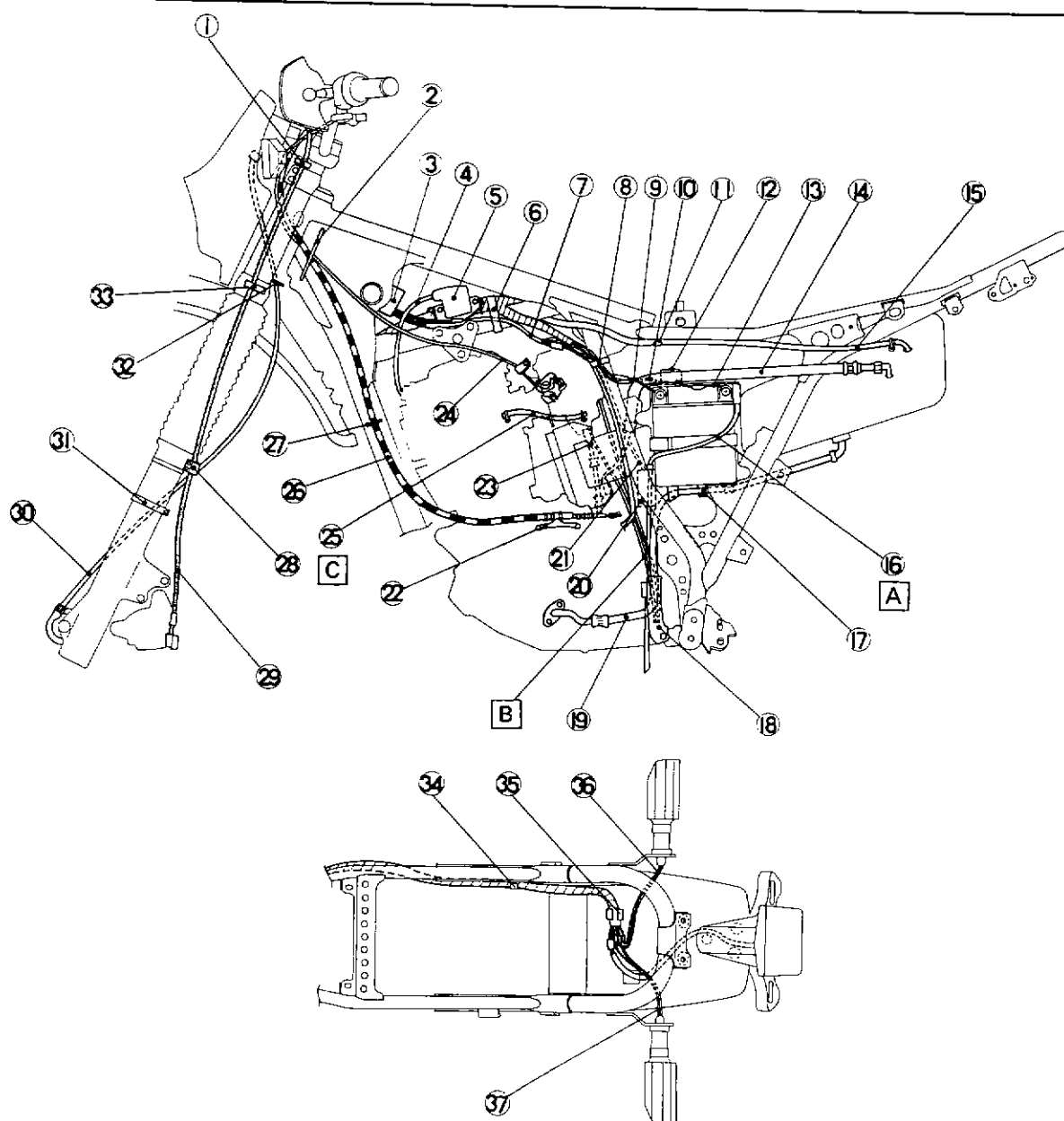
## KABELFÜHRUNGSÜBERSICHT

- |                            |                           |                            |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| ① Kabelhalter              | ⑮ Ölentlüftungsrohr       | ③① Band                    |
| ② Kabelführung             | ⑯ Batterieentlüftungsrohr | ③② Klemme                  |
| ③ C.D.I.-Einheit           | ⑰ Batteriekastenführung   | ③③ Kabelhalter             |
| ④ Hochspannungskabel       | ⑱ Platte                  | ③④ Klemme                  |
| ⑤ Zündspule                | ⑲ Ölschlauch              | ③⑤ Hintere kotflügel-      |
| ⑥ Band                     | ⑳ Regulator               | führung                    |
| ⑦ C.D.I.-Einheit-Leitung   | ㉑ Regulatorleitung        | ③⑥ Hintere Blinkerleitung  |
| ⑧ Band                     | ㉒ Halter                  | (Rechts)                   |
| ⑨ Positive Batterieleitung | ㉓ Ölschlauch              | ③⑦ Hintere Blinkerleitung  |
| ⑩ Stromunterbrecherleitung | ㉔ Anlasserkabel           | (Links)                    |
| ⑪ Klemme                   | ㉕ Sicherungsrohr          | <b>A</b> Zwischen Batterie |
| ⑫ Stromunterbrecher        | ㉖ Kupplungskabel          | und Regulator, dann        |
| ⑬ Negative Batterieleitung | ㉗ Kabelführung            | zwischen linker            |
| ⑭ Ölschlauch               | ㉘ Klemme                  | Kurbelgehäusehälfte        |
|                            | ㉙ Bremsschlauch           | und der Platte und         |
|                            | ㉚ Drehzahlmesserkabel     | zum Schluß am              |

Motorschutz (links) vorbeiführen.

**B** Vergaserüberlaufrohr Klemmerohr mit Platte.

**C** Niemals Zylinder, Ölkühler und Tankflansch berühren.





## ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

### TECHNISCHE DATEN

#### I. ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

(F): Für Frankreich (H): Für Holland  
 (E): Für England (S): Für Schweiz  
 (Ar): Für Österreich (I): Für Italien  
 (B): Für Belgien (Sw): Für Schweden  
 (D): Für Dänemark (Gr): Für Griechenland  
 (G): Für Deutschland

Modell-Code-Nummer	50T (S): 50U
Rahmen-Anfangsseriennummer	34L-020101 (S): 50U-000101
Motor-Anfangsseriennummer	34L-020101 (S): 50U-000101
Abmessungen: Gesamtlänge	2.200 mm (86,6 in) (G)(Sw)(D): 2.215 mm (87,2 in) (Ar)(S): 2.210 mm (87,0 in)
Gesamtbreite	880 mm (34,6 in)
Gesamthöhe	1.230 mm (48,4 in)
Sitzhöhe	890 mm (35,0 in)
Radstand	1.430 mm (56,3 in) (G): 1.445 mm (56,9 in)
Mindestbodenabstand	265 mm (10,4 in) (G): 270 mm (10,6 in)
Gewicht: Fahrfering mit vollem Tank	163 kg (359 lb) (G): 162 kg (357 lb)
Kleinsten-Wendekreis halbmesser	2.200 mm (86,6 in) (G): 2.300 mm (90,6 in)
Motor: Bauart Zylinder-Anordnung Hubraum Bohrung × Hub Verdichtungsverhältnis Verdichtungsdruck Anlasser	Luftgekühlter Viertakt, SOHC Einzyliner 595 cm <sup>3</sup> (36,31 cu. in) 95,0 × 84,0 mm (3,740 × 3,307 in) 8,5 : 1 981 kPa (10 kg/cm <sup>2</sup> , 142 psi) Kickstarter
Schmiersystem	Trockenschmierung
Motoröl — Typ und Qualität	Motoröl SAE 20W40 SE
Motoröl-Einfüllmenge: Periodischer Ölwechsel Austausch des Ölfilters Gesamtmenge Öltank	1,9 L (1,7 Imp qt, 2,0 US qt) 2,0 L (1,8 Imp qt, 2,1 US qt) 2,4 L (2,1 Imp qt, 2,5 US qt) 1,7 L (1,5 Imp qt, 1,8 US qt)
Luftfilter	Naßes Element
Kraftstoff: Type Kraftstofftank — Fassungsvermögen Reserve	Normal-der niedergebleites Benzin 30,0 L (6,60 Imp gal, 7,93 US gal) 2,0 L (0,44 Imp gal, 0,53 US gal)

# ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

APPX



Vergaser:		Y27PV	
Type		TEIKEI	
Hersteller			
Zündkerze:		DR7ES	
Type		DPR7EA-9 oder DPR8EA-9	
Hersteller		NGK	
Elektrodenabstand		0,6 ~ 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 in)	
		0,8 ~ 0,9 mm (0,031 ~ 0,035 in)	
Kupplung		Mehrscheiben-Naßkupplung	
Getriebe:		Stirnräder	
Primäruntersetzungs-system		74/31 (2,387)	
Primäruntersetzungsverhältnis		Kennennantrieb	
Sekundäruntersetzungs-system		39/15 (2,600)	
Sekundäruntersetzungsverhältnis		Fünfgang-Synchrongetriebe mit Linke	
Getriebe-Bauart		Fußbediennung	
Betätigung		Linker Fuß	
Untersetzungsverhältnisse	1. Gang	31/12 (2,583)	
	2. Gang	27/17 (1,588)	
	3. Gang	24/20 (1,200)	
	4. Gang	21/22 (0,954)	
	5. Gang	21/27 (0,777)	
Fahrgestell:		Stahlrohr-Rautenrahmen	
Rahmen-Bauart		27,7°	
Nachlaufwinkel		111 mm (4,37 in)	
Nachlaufbertrag			
Reifen:		Mit Schlauch	
Bauart		3,00S21-4PR	
Reifengröße (vorne)		4,60S18-4PR (G): 4,00-18-4PR	
Reifengröße (hinten)		BRIDGESTONE	
Hersteller			
Reifendruck:		(im kalten Zustand)	
Normalfahrt (Solofahrt)	(vorne)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	
	(hinten)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	
Normalfahrt (Mit Sozius)	(vorne)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	
	(hinten)	177 kPa (1,8 kg/cm <sup>2</sup> , 26 psi)	
Geländefahrt	(vorne)	98,1 kPa (1,0 kg/cm <sup>2</sup> , 14 psi)	
	(hinten)	98,1 kPa (1,0 kg/cm <sup>2</sup> , 14 psi)	
Hochgeschwindigkeitstfahrt	(vorne)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	
	(hinten)	147 kPa (1,5 kg/cm <sup>2</sup> , 22 psi)	
Bremsen:		Hydraulische Einzel-Scheibenbremse	
Vorderradbremse		Rechte Hand	
Betätigung		Trommelbremse	
Hinterradbremse		Rechter Fuß	
Betätigung			

**APPX**



## ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Radaufhängung: Vorderradaufhängung Hinterradaufhängung	Teleskopgabel (Pneumatisch/mechanisch) Schwinge (Monocross-Radaufhängung)
Stoßdämpfer: Vorderrad-Stoßdämpfer Hinterrad-Stoßdämpfer	Öldämpfung, Luft- und Schraubenfeder Öldämpfung, Gas- und Schraubenfeder
Hub des Radaufhängung: Hub der Vorderradaufhängung Hub der Hinterradaufhängung	255 mm (10,0 in) 235 mm (9,3 in)
Elektrische Anlage: Zündanlage Lichtmaschine Batterie-Typ Batterie-Kapazität	C.D.I. Wechselstrom-Lichtmaschine 12N5-3B 12V 5AH
Scheinwerfer	Glühlampen-Typ (HALOGEN)
Wattzahl × St.: Scheinwerfer Blinkleuchten Schluß-Bremsleuchte Instrumentenbeleuchtung Nummernschildbeleuchtung	60W/55W × 1 21W × 4 5,3W/21W × 1 3,4W × 2 4W × 1 (E): 3,4W × 1
Kontrollampen-Wattzahl × St.: Leerlauf-Kontrollampe (NEUTRAL) Fernlicht-Kontrollampe (HIGH BEAM) Blinkleuchten-Kontrollampe (TURN)	3,4W × 1 3,4W × 1 3,4W × 1



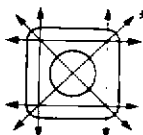
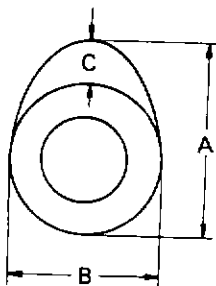
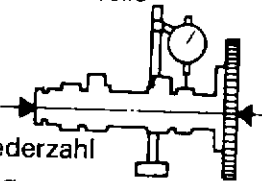
# WARTUNGSDATEN

APPX



## II. WARTUNGSDATEN

### A. MOTOR

Zylinderkopf: Volumen Verzugsgrenze		68,0 ~ 69,4 cm <sup>3</sup> (4,15 ~ 4,23 cu. in) <0,03 mm (0,0012 in)> *Linien zeigen Messungen mit Haarlineal an.
Zylinder: Bohrungsdurchmesser Max. zul. Konizität Max. zul. Unrundheit		95 <sup>+0,02</sup> <sub>-0,03</sub> mm (3,7402 <sup>+0,0008</sup> <sub>-0,0012</sub> in) <0,05 mm (0,0020 in)> <0,01 mm (0,0004 in)>
Nockenwelle: Antrieb Innendurchmesser der Nockenwellen- Lagerdeckel Außendurchmesser der Nockenwellen- Lagerzapfen Spiel zwischen Lagerzapfen und Lager- deckel Nockenabmessungen		Kettentrieb (links) 23 <sup>+0,021</sup> <sub>0</sub> mm (0,9055 <sup>+0,0008</sup> <sub>0</sub> in)  23 <sup>-0,020</sup> <sub>-0,033</sub> mm (0,9055 <sup>-0,0008</sup> <sub>-0,0013</sub> in)  0,020 ~ 0,054 mm (0,0008 ~ 0,0021 in)
  Max. zul. Schlag der Nockenwelle	Einlaß "A" Grenze "B" Grenze "C" Auslaß "A" Grenze "B" Grenze "C"	36,52 ~ 36,62 mm (1,438 ~ 1,442 in) <36,42 mm (1,434 in)> 30,01 ~ 30,11 mm (1,182 ~ 1,185 in) <28,91 mm (1,138 in)> 6,51 mm (0,256 in) 36,70 ~ 36,80 mm (1,445 ~ 1,449 in) <36,60 mm (1,441 in)> 30,07 ~ 30,17 mm (1,184 ~ 1,188 in) <28,97 mm (1,141 in)> 6,63 mm (0,261 in) <0,03 mm (0,0012 in)
Steuerketten-Typ/ Gliederzahl Steuerketteneinstellung		75-010/ 126 Automatisch
Kipphebel/ Kipphebelwelle: Lagerinnendurchmesser/ Grenze Wellenaußendurchmesser/ Grenze Spiel Kipphebel Welle		12 <sup>+0,018</sup> <sub>0</sub> mm (0,4724 <sup>+0,0007</sup> <sub>0</sub> in)/<12,05 mm (0,4744 in)> 12 <sup>-0,009</sup> <sub>-0,024</sub> mm (0,4724 <sup>-0,0004</sup> <sub>-0,0009</sub> in)/<11,95 mm (0,4705 in)> 0,009 ~ 0,042 mm (0,0004 ~ 0,0017 in)

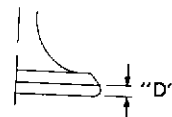
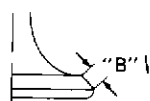


Ventile, Ventilsitze, Ventilverführungen:

Ventilspiel (kalter Zustand) Einlaß  
Auslaß

0,07 ~ 0,12 mm (0,0028 ~ 0,0047 in)  
0,12 ~ 0,17 mm (0,0047 ~ 0,0067 in)

Ventil-Abmessungen



Ventilteller-Durchmesser "A" Einlaß  
Auslaß

36,0 ± 0,1 mm (1,417 ± 0,004 in)  
31,0 ± 0,1 mm (1,220 ± 0,004 in)

Ventilteller-Breite "B" Einlaß  
Auslaß

2,26 mm (0,089 in)  
2,26 mm (0,089 in)

Ventilsitz-Breite "C" Einlaß  
Auslaß

1,1 ± 0,1 mm (0,043 ± 0,004 in)  
1,1 ± 0,1 mm (0,043 ± 0,004 in)

Ventilteller-Stärke "D" Einlaß  
Auslaß

<1,2 ± 0,2 mm (0,047 ± 0,008 in)>  
<1,0 ± 0,2 mm (0,039 ± 0,008 in)>

Ventilschaft-Außendurchmesser Einlaß  
Auslaß

7<sup>+0,010</sup><sub>-0,025</sub> mm (0,2756<sup>-0,0004</sup><sub>-0,0010</sub> in)  
7<sup>+0,030</sup><sub>-0,045</sub> mm (0,2756<sup>-0,0012</sup><sub>-0,0018</sub> in)

Ventilverführungs-Innendurchmesser Einlaß  
Auslaß

7<sup>+0,012</sup><sub>0</sub> mm (0,2756<sup>+0,0005</sup><sub>0</sub> in)  
7<sup>+0,012</sup><sub>0</sub> mm (0,2756<sup>+0,0005</sup><sub>0</sub> in)

Spiel zwischen Ventilschaft Einlaß  
Auslaß

0,010 ~ 0,037 mm (0,0004 ~ 0,0015 in)  
0,030 ~ 0,057 mm (0,0012 ~ 0,0022 in)

Max. zul. Ventilschaftschlag

<0,01 mm (0,004 in)>

Ventilsitzbreite (Standard)

1,1 mm (0,043 in)

Ventifeder:

Ungespannte Länge

Innere Feder Einlaß  
Auslaß

40,1 mm (1,579 in)  
40,1 mm (1,579 in)

Äußere Feder Einlaß  
Auslaß

43,8 mm (1,724 in)  
43,8 mm (1,724 in)

Federkonstante

Innere Feder Einlaß  
Auslaß

K<sub>1</sub>: 0,911 kg/mm (51,0 lb/in)  
K<sub>2</sub>: 1,180 kg/mm (66,1 lb/in)  
K<sub>1</sub>: 0,911 kg/mm (51,0 lb/in)  
K<sub>2</sub>: 1,180 kg/mm (66,1 lb/in)

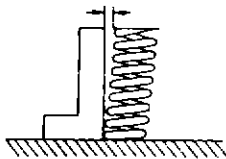
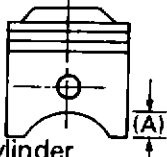


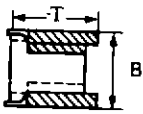
Äußere Feder Einlaß  
Auslaß

K<sub>1</sub>: 1,76 kg/mm (98,6 lb/in)  
K<sub>2</sub>: 2,35 kg/mm (132 lb/in)  
K<sub>1</sub>: 1,76 kg/mm (98,6 lb/in)  
K<sub>2</sub>: 2,35 kg/mm (132 lb/in)

# WARTUNGSDATEN

APPX

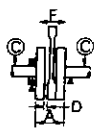


Eingebaute Federlänge (Ventil geschlossen)		
Innere Feder	Einlaß	22,7 mm (0,894 in)
	Auslaß	22,7 mm (0,894 in)
Äußere Feder	Einlaß	34,2 mm (1,346 in)
	Auslaß	34,2 mm (1,346 in)
Federkraft im eingebauten Zustand (Ventil geschlossen)		
Innere Feder	Einlaß	16,8 ~ 19,4 kg (37,0 ~ 42,8 lb)
	Auslaß	16,8 ~ 19,4 kg (37,0 ~ 42,8 lb)
Äußere Feder	Einlaß	7,3 ~ 8,9 kg (16,1 ~ 19,6 lb)
	Auslaß	15,2 ~ 18,6 kg (33,5 ~ 41,0 lb)
Max. zul. Neigung		
Innere Feder	Ein- und Auslaß	2,5°/1,7 mm (0,067 in)
Äußere Feder	Ein- und Auslaß	2,5°/1,7 mm (0,067 in)
Windungsrichtung (Draufsicht)		
		Einlaß
		Auslaß
		
Kolben: Kolbendurchmesser/ Meßpunkt (A)		95,0 mm (3,740 in)/6,0 mm (0,236 in) (von Unterseite Kolbenmantel)
Spiel zwischen Kolben und Zylinder Verschleißgrenze		0,045 ~ 0,065 mm (0,0018 ~ 0,0026 in) <0,1 mm (0,0039 in)>
Übergröße		1. — 2. 95,50 mm (3,760 in) 3. — 4. 96,00 mm (3,780 in)
Versatz der Kolbenbolzenbohrung		1,5 mm (0,06 in) Innenseite
Kolbenringe: Querschnitt		
		Oberster Kolbenring
		B = 1,2 mm (0,0472 in) T = 3,8 mm (0,150 in)
		Zweiter Kolbenring
		B = 1,2 mm (0,0472 in) T = 3,8 mm (0,150 in)
		Ölabstreifring
		B = 2,5 mm (0,098 in) T = 3,4 mm (0,134 in)
Endspalt (eingebaut)		
Verschleißgrenze		Oberster Kolbenring 0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)
		Zweiter Kolbenring 0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)
		Ölabstreifring 0,20 ~ 0,70 mm (0,008 ~ 0,028 in)

**APPX**



# WARTUNGSDATEN

Seitliches Spiel Verschleißgrenze	Oberster Kolbenring Zweiter Kolbenring Ölabstriefering	0,04 ~ 0,08 mm (0,0016 ~ 0,0031 in) 0,03 ~ 0,07 mm (0,0012 ~ 0,0028 in) 0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)
Plattierung oder Anstrich	Oberster Kolbenring Zweiter Kolbenring Ölabstriefering	Chrom-Plattierung, Ferox-Anstrich Parker-Ring Chrom-Plattierung
<b>Kurbelwelle:</b> 		
Abstand zwischen Kurbelwangen "A" Max. zul. Schlag "C" Seitliches Spiel am Pleuelfuß "D" Ausweichung des Pleuellauges "F"		A = 74,95 ~ 75,00 mm (2,951 ~ 2,953 in) <0,03 mm (0,0012 in)> 0,25 ~ 0,75 mm (0,0098 ~ 0,0295 in) 0,8 mm (0,031 in)
<b>Ausgleichswelle:</b> Antrieb der Ausgleichswelle		Zahnräder
<b>Kupplung:</b> Reibscheibenstärke/ Stückzahl Verschleißgrenze Kupplungsscheibenstärke/ Stückzahl Max. zul. Verzug Ungespannte Länge der Kupplungsfeder/ Stückzahl Grenze Zahnflankenspiel-Kennzahl für Primäruntersetzungsgetriebe Kupplungs-Betätigung		#1 2,80 ± 0,08 mm (0,110 ± 0,003 in)/6 #2 3,00 ± 0,10 mm (0,118 ± 0,004 in)/2 <#1 2,60 mm (0,102 in)> <#2 2,80 mm (0,110 in)> 1,2 mm (0,047 in)/7 <0,2 mm (0,008 in)> 34,6 mm (1,362 in)/5 <32,6 mm (1,284 in)> 7 ~ 71 Innere Schubstange, Nocke
<b>Getriebe:</b> Max. zul. Schlag der Hauptwell		<0,08 mm (0,0031 in)>
<b>Schaltung:</b> Bauart		Schalttrommel und Führungsstange
<b>Kickstarter:</b> Bauart		Sperklinke
<b>Dekompressionseinrichtung:</b> Bauart Seilzugspiel		Synchronisiert mit Kickstarter 0,5 mm (0,02 in)
<b>Luftfilter:</b> Öl		Motoröl SAE 10W30 SE

# WARTUNGSDATEN

APPX

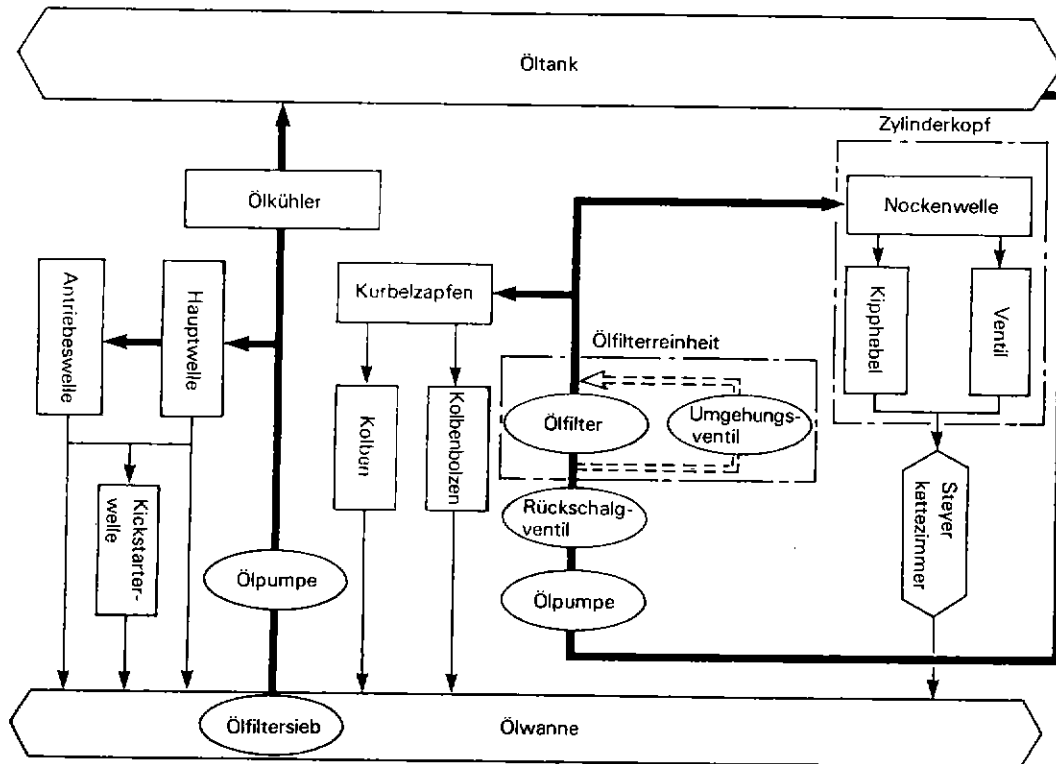


<b>Vergaser:</b>			
Modell/ Hersteller/ Stückzahl		Y27PV/TEIKEI/ 1	
Identifikations-Markierung		34L 00	
Hauptdüse	(M.J.)	Primärvergaser	Sekundärvergaser
Hauptluftdüse	(M.A.J.)	Nr. 125	Nr. 125
Düsennadel	(J.N.)	ø0,7	ø0,8
Abschrägung	(C.A.)	5C36-3/5	4A70-3/5
Leerlaufdüse	(P.J.)	4,5	—
Leerlauf-Luftdüse	(P.A.J.)	Nr. 48	—
Leerlaufschraube	(P.S.)	ø1,0	—
(Ausdrehungen)		Voreingestellt	
Leerlauf-Auslaßdurchmesser	(P.O.)	ø0,8	—
Kaltstarterdüse	(G.S.)	ø0,64	ø0,56
Ventilsitzgröße	(V.S.)	ø2,5	
Kraftstoffstand	(F.L.)	7 ± 1 mm (0,28 ± 0,04 in)	
Schwimmerhöhe	(F.H.)	26,0 ± 1,0 mm (1,02 ± 0,04 in)	
Motor-Leerlaufdrehzahl		1.300 U/min	
Unterdruck bei Leerlaufdrehzahl		200 mmQS (7,9 inQS)	
<b>Schmiersystem:</b>			
Ölfilter		Papier, Drahtgeflecht	
Ölpumpe		Trochoide-Pumpe	
Außerse Rotor-Spiel/ Grenze		0,03 ~ 0,09 mm (0,0012 ~ 0,0035 in)/	
		< 0,12 mm (0,0047 in) >	
Seitliches Rotor-Spiel		0,03 ~ 0,08 mm (0,0012 ~ 0,0031 in)	
Umgehungsventil-Einstelldruck		98 ± 20 kPa (1,0 ± 0,2 kg/cm², 14,2 ± 2,8 psi)	
Überdruckventil-Betriebsdruck		98 ± 20 kPa (1,0 ± 0,2 kg/cm², 14,2 ± 2,8 psi)	



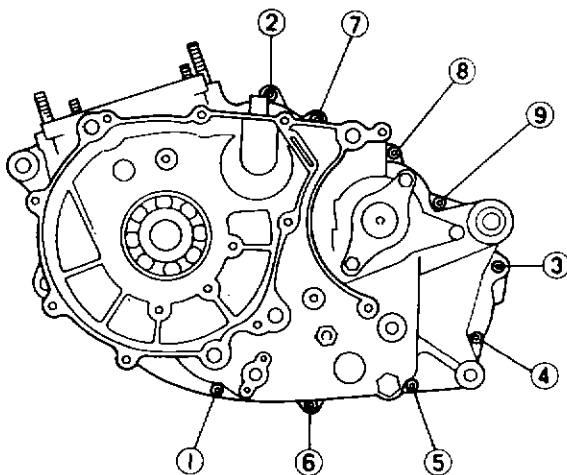
Schmierdiagramm

- Druckumlaufschmierung  
→ Spritzschmierung

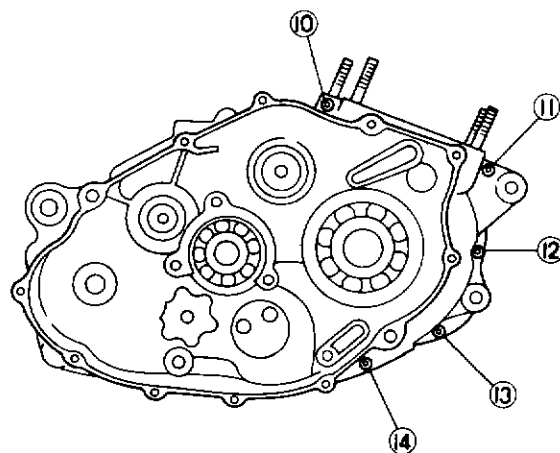


Anzugsreihenfolge der Kurbelgehäuse-Befestigungsschrauben

Linkes Gehäuse



Rechtes Gehäuse



# WARTUNGSDATEN

APPX



Anzugsmoment							
Festzuziehende Bauteile	Bauteil- bezeichnung	Gewinde- größe	An- zahl	Anzugsmoment			Bemerk- ungen
				Nm	m · kg	ft · lb	
MOTOR:							
Zylinderkopf	Flanschschraube	M 8 × 1,25	4	25	2,5	18	
	Stiftschraube	M10 × 1,25	2	20	2,0	14	
	Sechskantschraube	M 6	1	10	1,0	7,2	
	Stiftschraube	M 6	4	7	0,7	5,1	
Zündkerze		M12 × 1,25	1	18	1,8	13	
Zylinderkopfdeckel	Sechskantschraube	M 6	18	10	1,0	7,2	
	Schraube	M32 × 1,5	2	12	1,2	8,7	
Tachometergetriebegehäuse	Sechskantschraube	M 6	1	10	1,0	7,2	
	Flachkopfschraube	M 6	1	7	0,7	5,1	
Zylinder	Mutter	M 8 × 1,25	2	22	2,2	16	
	Mutter	M10 × 1,25	4	38	3,8	27	
	Sechskantschraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Schwinge	Mutter	M16 × 1,0	1	60	6,0	43	Federring verwenden
Wechselstrom- Magnetgenerator	Mutter	M14 × 1,5	1	90	9,0	65	
Justierschraube für Ventilspiel	Mutter	M 6	4	14	1,4	10	
Anschlagführung	Sechskantschraube	M 6	2	8	0,8	5,8	
Flanschschraube	Nockenketten- zahnrad	M 7	2	20	2,0	14	
Nockenkettenspanner	Sechskantschraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Dekompressionßnocke	Schraube	M 6	1	8	0,8	5,8	
Kipphebelwelle	Schraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Ölpumpe	Sechskantschraube	M 6	3	10	1,0	7,2	



## WARTUNGSDATEN

Festzuziehende Bauteile	Bauteil- bezeichnung	Gewinde- größe	An- zahl	Anzugsmoment			Bemerk- ungen
				Nm	m · kg	ft · lb	
Ölpumpendeckel	Flachkopfschraube	M 6	1	7	0,7	5,1	
Siebgehäuse	Flachkopfschraube	M 6	2	7	0,7	5,1	
Ablaßstopfen	Stopfen	M14 × 1,5	1	30	3,0	22	
Ölfilterdeckel	Sechskantschraube	M 6	3	10	1,0	7,2	
Ölfilterdeckel (Entlüftungsschraube)	Schraube	M 5	1	5	0,5	3,6	
Ölschlauch	Sechskantschraube	M 6	4	10	1,0	7,2	
Vergaserverbindung	Sechskantschraube	M 6	4	10	1,0	7,2	
Vergaser	Schlauchklemme	M 4	2	2	0,2	1,4	
Auspuffrohr	Mutter	M 6	4	10	1,0	7,2	
Auspuffrohrschutz	Schraube	M 6	2	7	0,7	5,1	LOCTITE verwenden
Auspufftopfschutz	Schraube	M 6	4	7	0,7	5,1	LOCTITE verwenden
Auslaßrohr	Flachkopfschraube	M 6	1	7	0,7	5,1	
Auspuffrohr und Auspufftopf	Sechskantschraube	M 8 × 1,25	2	20	2,0	14	
Auspufftopf	Flanschschraube	M 8 × 1,25	2	20	2,0	14	
Kurbelgehäuse	Sechskantschraube	M 6	14	10	1,0	7,2	
	Stiftschraube	M10 × 1,25	4	20	2,0	14	
	Schraube	M 6	1	7	0,7	5,1	Klemme
Kurbelkastendeckel	Sechskantschraube	M 6	19	10	1,0	7,2	
	Verschuß	M 6	1	10	1,0	7,2	
Dekompressordeckel	Sechskantschraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Lagerschilddeckel	Flachkopfschraube	M 6	3	7	0,7	5,1	LOCTITE verwenden



# WARTUNGSDATEN

APPX



Festzuziehende Bauteile	Bauteil- bezeichnung	Gewinde- größe	An- zahl	Anzugsmoment			Bemerk- ungen
				Nm	m · kg	ft · lb	
Sperrkranzführung	Sechskants- schraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Kabelhebel	Sechskants- schraube	M 6	1	8	0,8	5,8	
Kickkurbelnabe	Sechskants- schraube	M 8 × 1,25	1	20	2,0	14	
Kupplungsfeder	Schraube	M 6	5	8	0,8	5,8	
Kupplungsnabe	Mutter	M20 × 1,0	1	70	7,0	50	Federring verwenden
Primärantriebszahnrad	Mutter	M20 × 1,0	1	110	11,0	80	Federring verwenden
Druckhebel	Schraube	M 8 × 1,0	1	12	1,2	8,7	
Antriebskettenzahnrad	Sechskants- schraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Öldichtungsdeckel	Sechskants- schraube	M 6	2	10	1,0	7,2	
Anschlaghebel	Schraube	M 6	1	10	1,0	7,2	
Umschaltpedal	Schraube	M 6	1	10	1,0	7,2	
Leerlaufschalter	Schraube	M10 × 1,25	1	20	2,0	14	
Kettenspannrfeder	Verschuß	M16 × 1,0	1	20	2,0	14	
Kickkurbel	Schraube	M 6	1	7	0,7	5,1	
Ölschlauch	Sechskants- schraube	M 6	4	10	1,0	7,2	



## WARTUNGSDATEN


### B. FAHRGESTELL

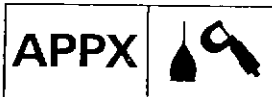
Lenkersystem: Lenkerkopflager Lenkwinkel von Anschlag zu Anschlag	Kegelrollenlager 46°
Vorderrad-Aufhängung: Hub der Vorderradgabel Ungespannte Gabelbeinfederlänge Normal/ Grenze Federkonstante/ Hub <div style="text-align: right;">K<sub>1</sub></div> <div style="text-align: right;">K<sub>2</sub></div> Spezial-Feder (Sonderzubehör) Öleinfüllmenge oder Ölstand  Ölsorte Luftdruck	255 mm (10,0 in) ℓ <sub>1</sub> : 134,4 mm (5,29 in)/<133,4 mm (5,25 in)> ℓ <sub>2</sub> : 438,9 mm (17,3 in)/<434,9 mm (17,12 in)> 2,1 N/mm (0,21 kg/mm, 11,8 lb/in)/ 0 ~ 155 mm (0 ~ 6,10 in) 4,1 N/mm (0,41 kg/mm, 23,0 lb/in)/ 155 ~ 255 mm (6,10 ~ 10,0 in) Keine 487 ± 2,5 cm <sup>3</sup> (17,1 ± 0,09 Imp oz, 16,5 ± 0,08 US oz) 145 mm (5,71 in) (von Oberkante des ohne Feder zusammengedrückten inneren Gabelbeinrohres.) Motoröl SAE 10W30 SE 59 kPa (0,6 kg/cm <sup>2</sup> , 8,5 psi)
Hinterrad-Aufhängung: Stoßdämpfer-Hub Ungespannte Federlänge Federkonstante/ Hub <div style="text-align: right;">K<sub>1</sub></div> Spezial-Feder (Sonderzubehör) Umschlossener Gasdruck	82 mm (3,23 in) 253,5 mm (9,98 in) 83,8 N/mm (8,38 kg/mm, 469 lb/in)/ 0 ~ 107 mm (0 ~ 4,21 in) Keine 1.471 kPa (15 kg/cm <sup>2</sup> , 213 psi)
Hinterradschwinge: Max. zul. Lagerspiel <div style="text-align: right;">— Endspiel</div> <div style="text-align: right;">— Seitliches</div> <div style="text-align: right;">Spiel</div>	1 mm (0,04 in) 0,3 mm (0,012 in)
Felgen: Vorderradfelge Hinterradfelge Vorderrad-Felgengröße/ Material Hinterrad-Felgengröße/ Material Max. zul. Felgenschlag — Vertikal <div style="text-align: right;">— Seitlich</div>	Speichenräder Speichenräder 1,60 × 21/ Aluminium MT2,50 × 18/ Aluminium <2,0 mm (0,08 in)> <2,0 mm (0,08 in)>
Antriebskette: Bauart/ Hersteller Anzahl der Kettenglieder Kettenteilung	520VC/ DAIDO 101 Kettenglieder + Verbindung 30 ~ 40 mm (1,2 ~ 1,6 in)

# WARTUNGSDATEN

APPX



Scheibenbremse:		
Typ	Vorderes	Einzel-Scheibenbremse
Außendurchmesser × Stärke	Vorderes	267 × 4,0 mm (10,5 × 0,16 in)
Stärke der Bremsbelagplatte	Vorderes	6,8 mm (0,27 in)
<Verschleißgrenze>*	Vorderes	<0,8 mm (0,031 in)>
		
Hauptbremszylinder-Innen-durchmesser	Vorderes	11,0 mm (0,43 in)
Bremssattelzylinder-Innen-durchmesser	Vorderes	38,1 mm (1,50 in)
Bremsflüssigkeit		DOT Nr. 3
Trommelbremse:		
Typ	Hinteres	Simplex-Bremsen
Durchmesser der Brems-trommel	Hinteres	150 mm (5,91 in)
	Grenze	<151 mm (5,94 in)>
Bremsbelagdicke	Hinteres	4 mm (0,16 in)
	Grenze	<2 mm (0,08 in)>
Ungespannte Länge der Bremsbackenfeder		58,0 mm (2,28 in)
Bremshebel und Bremspedal:		
Spiel am Bremshebel		10 ~ 20 mm (0,4 ~ 0,8 in)
Spiel am Bremspedal		20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)
Position des Bremspedals		10 mm (0,4 in)
		(vertikale Höhe unter Oberkante der Fußraste)
Spiel am Kupplungshebel		8 ~ 13 mm (0,3 ~ 0,5 in)



## WARTUNGSDATEN

Anzugsmoment					
Festzuziehende Bauteile	Gewinde- größe	Anzugsmoment			Bemerk- ungen
		Nm	m · kg	ft · lb	
FAHRGESTELL:					
Vorderradachse und Mutter	M14 × 1,5	100	10,0	72	
Lenkerkrone und Innenrohr	M 8 × 1,25	23	2,3	17	
Lenkerkrone und Lenksäule	M14 × 1,25	95	9,5	68	
Obere und untere Lenkerhalter	M 8 × 1,25	23	2,3	17	
Lenksäule und Ringmutter	M25 × 1,0	38	3,8	27	
Hinterradachse und Mutter	M16 × 1,5	100	10,0	72	
Nockenwellenhebel und Nockenwelle	M 6 × 1,0	9	0,9	6,5	
Zahnkettenrad	M10 × 1,25	62	6,2	45	
Öltankablaßschraube	M 8 × 1,25	18	1,8	13	
Motoranker (vorne)	M10 × 1,25	58	5,8	42	
Motoranker (hinten)	M10 × 1,25	58	5,8	42	
Motoranker (oben)	M10 × 1,25	50	5,0	36	
Drehachsenwelle	M16 × 1,5	100	10,0	72	
Hinterradschwinge und Relais-Arm	M12 × 1,25	50	5,0	36	
Relais-Arm und Relais-Arm-Pleuelstange	M10 × 1,25	50	5,0	36	
Relais-Arm-Pleuelstange und Rahmen	M10 × 1,25	50	5,0	36	
Unterbefestigung und Innenrohr	M 8 × 1,25	20	2,0	14	
Innenrohr-Verschlußschraube	M34 × 1,0	23	2,3	17	
Vorderachsenhalter	M 6 × 1,0	20	2,0	14	
Fußraste und Rahmen	M10 × 1,25	45	4,5	32	
Hinterer Stoßdämpfer und Rahmen	M12 × 1,25	50	5,0	36	
Ölkühlerschlauch	M16 × 1,25	45	4,5	32	
	M 6 × 1,0	7	0,7	5,1	
Hinterradschwinge und Kettenschutz	M 6 × 1,0	5	0,5	3,6	

# WARTUNGSDATEN

APPX



## C. ELEKTRISCHE ANLAGE

Spannung	12V
Zündanlage: Zündzeitpunkt (vor oberem Totpunkt) Zündzeitpunktverstellung (vor oberem Totpunkt)	12° bei 1.200 U/min 36° bei 4.500 U/min
Zündversteller	Elektrische
C.D.I.-Zündeinheit: Widerstand der Impulsspule (Farbe) Widerstand der Stromquelle C.D.I.-Einheit — Modell/ Hersteller	110Ω ± 18% bei 20°C (68°F) (G—W/R, G—W/G) 200Ω ± 20% bei 20°C (68°F) (Br—R) 07000-1080/ NIPPONDENSO
Zündspule: Modell/ Hersteller Minimale Zündfunkenstrecke  Widerstand der Primärwicklung Widerstand der Sekundärwicklung	129700-089/ NIPPONDENSO 6 mm (0,24 in) oder mehr bei 500 U/min (17KV/300 U/min bei 6V, 17KV/6.500 U/min bei 14V) 0,3Ω ± 10% bei 20°C (68°F) 4,3KΩ ± 20% bei 20°C (68°F)
Ladesystem: Bauart Modell/ Hersteller Ausgangsleitung	Schwungmagnetzündler 032000-2450/ NIPPONDENSO 6,3A oder mehr bei 1.500 U/min 10A oder weniger bei 5.000 U/min
Widerstand der Ladespule (Farbe)	0,4Ω ± 50% bei 20°C (68°F) (W—W)



## WARTUNGSDATEN

Spannungsregler: Bauart Modell/ Hersteller Regelspannung ohne Last	Halbleiterregler SH222/ SHINDENGEN 14,5V
Gleichrichter: Modell/ Hersteller	SH222/ SHINDENGEN
Batterie: Kapazität Spezifisches Gewicht	12V 5AH 1,260
Signalhorn: Bauart/ Stückzahl Modell/ Hersteller Max. Stromstärke	Einfacher Typ/ 1 YF-12/ NIKKO 2,5A
Blinkerrelais: Bauart Modell/ Hersteller Abschaltautomatik Blinkfrequenz Wattzahl	Kondensator-Ausführung FZ249SD/ NIPPONDENSO Keine 85 ± 10 Zyklen/min. 21W × 2 + 3,4W
Leitungsschalter: Bauart Stromstärke der einzelnen Schaltkreise Haupt	Unterbrecher ohne Kontakte  15A